

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.5.1 vom 31. Mai 1994
T 769/92 - 3.5.1
 (Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. K. J. van den Berg
 Mitglieder: W. B. Oettinger
 F. Benussi

Anmelder: Sohei, Yamamoto, et al.

Stichwort: universelles Verwaltungssystem/SOHEI

Artikel: 52 (1), (2) und (3), 111 (1) EPÜ

Schlagwort: "kein Patentierungsverbot - technischer Beitrag zum Stand der Technik aufgrund technischer Überlegungen- keine geschäftliche Tätigkeit als solche - keine Computerprogramme als solche - keine Wiedergabe von Informationen als solche" - "Zurückverweisung zur weiteren Entscheidung"

Leitsätze

I. Eine Erfindung, die durch Software (Computerprogramme) realisierte funktionelle Merkmale umfaßt, fällt nicht unter das Patentierungsverbot gemäß Artikel 52 (2) c) und (3) EPÜ, wenn die erfindungsgemäße Lösung der Aufgabe in ihren Einzelheiten technische Überlegungen erforderlich macht, damit die Erfindung ausgeführt werden kann.

Solche technischen Überlegungen verleihen der Erfindung insofern technischen Charakter, als sie eine technische Aufgabe implizieren, die durch (implizite) technische Merkmale zu lösen ist.

Eine Erfindung dieser Art bezieht sich nicht auf ein Computerprogramm als solches im Sinne des Artikels 52 (3) EPÜ.

II. Die Bejahung der Patentfähigkeit kann nicht durch ein zusätzliches Merkmal zunichte gemacht werden, das als solches selbst dem Patentierungsverbot unterliegen würde, wie im vorliegenden Fall durch Merkmale, die sich auf Verwaltungssysteme und -verfahren beziehen, die möglicherweise unter die nach Artikel 52 (2) c) und (3) EPÜ von der Patentierung ausgeschlossenen "Verfahren für geschäftliche Tätigkeiten" fallen.

Decision of Technical Board of Appeal 3.5.1 dated 31 May 1994
T 769/92 - 3.5.1
 (Official text)

Composition of the board:

Chairman: P. K. J. van den Berg
 Members: W. B. Oettinger
 F. Benussi

Applicant: Sohei, Yamamoto, et al

Headword: General-purpose management system/SOHEI

Article: 52(1), (2) and (3), 111(1) EPC

Keyword: "Non-exclusion from patentability - technical considerations to be regarded as resulting in a technical contribution to the art - no doing businesses as such- no computer programs as such- no presentation of information as such" - "Remittal for further prosecution"

Headnote

I. An invention comprising functional features implemented by software (computer programs) is not excluded from patentability under Article 52(2)(c) and (3) EPC if technical considerations concerning particulars of the solution of the problem the invention solves are required in order to carry out that same invention.

Such technical considerations lend a technical nature to the invention in that they imply a technical problem to be solved by (implicit) technical features.

An invention of this kind does not pertain to a computer program as such under Article 52(3) EPC.

II. Non-exclusion from patentability cannot be destroyed by an additional feature which as such would itself be excluded, as in the present case features referring to management systems and methods which may fall under the "methods for doing business" excluded from patentability under Article 52(2)(c) and (3) EPC (following established case law according to which a mix of features, some of which are excluded under

Décision de la Chambre de recours technique 3.5.1, en date du 31 mai 1994
T 769/92 - 3.5.1
 (Traduction)

Composition de la Chambre :

Président: P. K. J. van den Berg
 Membres: W. B. Oettinger
 F. Benussi

Demandeur : Sohei, Yamamoto et autres

Référence: Système de gestion universel/SOHEI

Articles : 52(1), (2) et (3), 111(1) CBE

Mots-clés: "Non-exclusion de la brevetabilité- considérations techniques apportant une contribution d'ordre technique par rapport à l'état de la technique- pas d'exercice d'une activité économique en tant que telle- pas de programmes d'ordinateur en tant que tels- pas de présentation d'informations en tant que telle"- "Renvoi de l'affaire pour suite à donner"

Sommaire

I. Une invention comportant des caractéristiques fonctionnelles mises en oeuvre par un logiciel (programmes d'ordinateur) n'est pas exclue de la brevetabilité en vertu de l'article 52, paragraphe 2, lettre c et paragraphe 3 CBE, si la réalisation de l'invention fait nécessairement intervenir des considérations techniques portant sur certains éléments de la solution du problème résolu par l'invention.

Ces considérations techniques confèrent un caractère technique à l'invention, du fait qu'elles impliquent l'existence d'un problème technique que les caractéristiques techniques (implicites) de l'invention doivent permettre de résoudre.

Une invention de ce type ne concerne pas un programme d'ordinateur en tant que tel, au sens de l'article 52(3) CBE.

II. Une invention qui serait sinon brevetable ne peut se voir exclue de la brevetabilité du seul fait de l'adjonction d'une caractéristique supplémentaire qui, en tant que telle, serait exclue de la brevetabilité, comme en l'espèce les caractéristiques relatives à des systèmes et des méthodes de gestion assimilables à des "méthodes dans le domaine des activités économiques", exclues de la brevetabilité par l'article 52, paragraphe 2,

len (gemäß der ständigen Rechtsprechung, wonach eine Mischung von Merkmalen, die nur zum Teil nach Artikel 52 (2) und (3) EPÜ ausgeschlossen sind, durchaus patentfähig sein kann im Gegensatz zur jüngsten Rechtsprechung zum Ausschluß von Erfindungen nach Artikel 52 (4) EPÜ in der Entscheidung T 820/92, ABI. EPA 1995, 113, wonach ein einziges nach Artikel 52 (4) EPÜ ausgeschlossenes Merkmal ausreicht, um dem gesamten Anspruch die Patentfähigkeit abzusprechen]).

Article 52(2) and (3) EPC and some of which are not so excluded, may be patentable [in contrast to recent case law concerning inventions excluded by Article 52(4) EPC, see T 820/92, OJ EPO 1995, 113, according to which one feature excluded under Article 52(4) EPC suffices for the whole claim to be excluded from patentability]).

lettre c et paragraphe 3 CBE (conformément à la jurisprudence constante qui veut qu'une combinaison de caractéristiques, les unes exclues de la brevetabilité au titre de l'article 52(2) et (3) CBE, les autres non exclues, peut être considérée comme brevetable [par contraste avec la jurisprudence récente relative aux inventions exclues de la brevetabilité par l'article 52(4) CBE, cf. décision T 820/92, JO OEB 1995, 113, dans laquelle il a été déclaré qu'il suffit qu'une seule caractéristique soit exclue de la brevetabilité en vertu de l'article 52(4) CBE pour que toute la revendication soit exclue de la brevetabilité]).

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerde richtet sich gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung, die am 24. Juli 1986 eingereichte europäische Patentanmeldung Nr. 86 110 223.4 (Veröffentlichungsnr. 0 209 907) zurückzuweisen.

Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß der Gegenstand des am 20. Februar 1991 eingereichten unabhängigen Verfahrensanspruchs 1 bzw. Systemanspruchs 2 nach Artikel 52 (2) und (3) EPÜ nicht als Erfindung im Sinne des Artikels 52 (1) EPÜ angesehen werden könne.

Im einzelnen befand die Prüfungsabteilung, daß sich der beanspruchte Gegenstand von der Entgegenhaltung

D1: US-A-4 459 663

durch Merkmale unterscheidet, die sich auf ein nach Artikel 52 (2) c) EPÜ von der Patentierung ausgeschlossenes Computerprogramm und auf die nach Artikel 52 (2) d) EPÜ nicht patentfähige Wiedergabe von Informationen bezögen, und daß ein technischer Beitrag zum Stand der Technik nicht erkennbar sei.

II. Diese Entscheidung wurde am 26. März 1992 zur Post gegeben; am 18. Mai 1992 wurde gegen sie Beschwerde eingelegt.

Die Beschwerdegebühr wurde am 27. Mai 1992 entrichtet.

Die Beschwerdebegründung reichte der Beschwerdeführer am 4. August 1992 ein.

III. Darin beantragte er die Aufhebung der angefochtenen Entschei-

Summary of facts and submissions

I. The appeal contests the examining division's decision to refuse European patent application No. 86 110 223.4 filed on 24 July 1986 (publication No. 0 209 907).

The reason given for the refusal was that, in accordance with Article 52(2) and (3) EPC, the subject-matter of the independent method claim 1 and system claim 2 filed on 20 February 1991 could not be regarded as an invention within the meaning of Article 52(1) EPC.

More particularly, the examining division held that the subject-matter claimed would differ from prior art document

D1: US-A-4 459 663

by features involving a computer program, excluded from patentability by Article 52(2)(c), and presentation of information, excluded by Article 52(2)(d), and that no technical contribution to the art was discernible.

II. That decision was posted on 26 March 1992 and the appeal against it was lodged on 18 May 1992.

The appeal fee was paid on 27 May 1992.

On 4 August 1992, the appellant filed a statement of grounds.

III. In the statement of grounds of appeal, the appellant requested that

Exposé des faits et conclusions

I. Le présent recours est dirigé contre une décision de rejet prise par la division d'examen à l'encontre de la demande de brevet européen n° 86 110 223.4, déposée le 24 - juillet 1986 (n° de publication 0 209 907).

Ladite demande a été rejetée au motif que, conformément à l'article 52(2) et (3) CBE, l'objet de la revendication 1, revendication indépendante portant sur une méthode, et de la revendication 2, relative à un système, revendications qui avaient été produites le 20 février 1991, ne pouvait être considéré comme une invention au sens de l'article 52(1) CBE.

Plus précisément, la division d'examen a estimé que les caractéristiques par lesquelles l'objet revendiqué différait de l'objet de l'antériorité

D1 : US-A-4 459 663

faisaient intervenir un programme d'ordinateur, exclu de la brevetabilité en vertu de l'article 52(2)c), et une présentation d'informations, exclue de la brevetabilité en vertu de l'article 52(2)d), et que l'on ne pouvait constater l'existence d'une contribution technique par rapport à l'état de la technique.

II. Le 26 mars 1992, cette décision a été envoyée au demandeur qui a introduit un recours le 18 mai 1992.

La taxe de recours a été acquittée le 27 mai 1992.

Le 4 août 1992, le requérant a déposé un mémoire exposant les motifs du recours.

III. Dans ce mémoire, le requérant demandait que la décision attaquée

derung und die Erteilung eines Patents auf der Grundlage geänderter Ansprüche (Haupt- bzw. Hilfsantrag).

IV. Auf eine Mitteilung gemäß Artikel 11 (2) der Verfahrensordnung hin reichte der Beschwerdeführer neue Ansprüche (zum Hauptantrag) ein.

V. In der mündlichen Verhandlung, die am 15. März 1994 gemäß den Regeln 1 (2) sowie 2 (1) und (2) EPÜ stattfand, beantragte er die Erteilung eines Patents auf der Grundlage

der am 15. Februar 1994 eingereichten Ansprüche 1 und 2, die allerdings noch durch Streichung der Worte "des Buchungsbelegs" in den beiden jeweils letzten Zeilen geändert wurden (Hauptantrag), bzw.

des am 15. Februar 1994 eingereichten, in derselben Weise geänderten (in 1 umnummerierten) Anspruchs 2 (Hilfsantrag 1) bzw.

der am 4. August 1992 ("hilfsweise") eingereichten Ansprüche 1 bis 6 (Hilfsantrag 2),

der Beschreibung, wie sie sich nach Einreichung der Austauschseiten 3 und 3a am 4. August 1992 sowie der Austauschseite 7 am 15. Februar 1994 und nach Fortfall der Seite 27 ergibt, sowie

der Zeichnungen (Blatt 1 bis 16) in der veröffentlichten Fassung.

Zusätzlich legte der Beschwerdeführer in der mündlichen Verhandlung ein von der Kammer mit 3' gekennzeichnetes Schriftstück vor, in dem die "technische Aufgabe der Erfindung" näher ausgeführt ist.

Die Ansprüche des Hauptantrags lauten wie folgt:

"1. Computersystem zur Wahrnehmung mehrerer Arten voneinander unabhängiger Verwaltungsaufgaben, darunter zumindest einer Finanz- und einer Bestandsverwaltung, mit einer Anzeigeeinheit (4), einer Eingabeeinheit (3), einer Speichereinheit (2), einer Ausgabeeinheit (4, 5) und einer digitalen Verarbeitungseinheit (1), wobei die Anzeigeeinheit (4) einen einzigen Buchungsbeleg (Abb. 2) mit einem zumindest für die Finanz- und die Bestandsverwaltung einheitlichen Format in Gestalt eines Bildes auf

the decision under appeal be set aside and the patent application allowed on the basis of amended claims (main or auxiliary request).

IV. In response to a communication pursuant to Article 11(2) Rules of Procedure, the appellant filed new (main request) claims.

V. In the oral proceedings, which were held, in compliance with Rules 1(2) and 2(1) and (2) EPC, on 15 March 1994, he requested that a patent be granted on the basis of:

Claims 1 and 2 filed on 15 February 1994 but amended by deleting the words "of said transfer slip" in the last two lines of these claims (main request) or

Claim 2 (renumbered 1) filed on 15 February 1994 but amended in the same way (first auxiliary request) or

Claims 1 to 6 ("auxiliary request") filed on 4 August 1992 (second auxiliary request),

with the description being amended by replacement pages 3 and 3a filed on 4 August 1992 and 7 filed on 15 February 1994, and by page 27 being deleted, and

the drawings (sheets 1 to 16) as published.

In addition, the appellant submitted, in the oral proceedings, a paper, marked 3' by the board, stating the "technical problem of the invention".

The claims of the main request read as follows:

"1. A computer system for plural types of independent management including at least financial and inventory management comprising a display unit (4), an input unit (3), a memory unit (2), an output unit (4, 5) and a digital processing unit (1) wherein: said display unit (4) displays, in the form of an image on the screen of the display unit (4), a single transfer slip (Fig. 2) having a format commonly used for at least financial and inventory management in order that items relating to at least a debit item,

soit annulée et qu'un brevet soit délivré sur la base du texte modifié des revendications (requête principale ou requête subsidiaire).

IV. En réponse à une notification qui lui avait été adressée en vertu de l'article 11(2) du règlement de procédure des chambres de recours, le requérant a produit de nouvelles revendications (requête principale).

V. Lors de la procédure orale du 15 mars 1994, qui s'est tenue conformément aux dispositions des règles 1(2) et 2(1) et (2) CBE, il a demandé qu'un brevet soit délivré sur la base des pièces suivantes :

- revendications 1 et 2 déposées le 15 février 1994, mais avec une modification consistant dans la suppression des mots "de ce bordereau de transfert" dans les deux dernières lignes de ces revendications (requête principale) ou

- revendication 2 (portant dorénavant le numéro 1) produite le 15 février 1994, avec des modifications identiques (première requête subsidiaire) ou

- revendications 1 à 6 ("requête subsidiaire") produites le 4 août 1992 (seconde requête subsidiaire),

- description, modifiée par le remplacement de la page 3 par les pages 3 et 3bis, produites le 4 août 1992, et de la page 7 par la page 7 produite le 15 février 1994, la page 27 étant supprimée, et

- dessins (feuilles 1 à 16) tels que publiés.

Par ailleurs, le requérant a présenté, lors de la procédure orale, un document auquel la Chambre a donné le numéro 3', traitant du "problème technique résolu par l'invention".

Les revendications selon la requête principale sont rédigées comme suit :

"1. Un système informatique pour différents types de gestions indépendantes, comprenant, au minimum, des fonctions de gestion financière et de gestion des stocks, caractérisé en ce qu'il comprend une unité d'affichage (4), une unité d'entrée (3), une unité de mémoire (2), une unité de sortie (4, 5) et une unité centrale numérique (1), l'unité d'affichage (4) affichant, sous la forme d'une image apparaissant sur l'écran de l'unité d'affichage (4), un bordereau de transfert unique (Fig. 2), d'un format commun utilisé

dem Bildschirm der Anzeigeeinheit (4) anzeigt, so daß Posten, die zumindest für einen Sollposten, einen Habenposten und einen Warenposten stehen, nacheinander eingegeben werden können; und wobei die Speichereinheit (2) eine Tagesjournaldatei mit mehreren Speicherbereichen für die Speicherung der im Format des o. g. Buchungsbelegs eingegebenen Daten zu jedem Buchungsbeleg, ferner eine Postenstammdatei zur Speicherung der für die verwaltungstechnische Verarbeitung mehrerer Posten entsprechenden den jeweiligen Postencodes erforderlichen Daten sowie eine Warenstammdatei zur Speicherung der für die verwaltungstechnische Verarbeitung mehrerer Waren entsprechenden den jeweiligen Warencodes erforderlichen Daten, eine Tagesjournalsammeldatei zur Speicherung der für die finanztechnische Verwaltung benötigten Daten aus dem zu jedem Buchungsbeleg angelegten Datenbestand der Tagesjournaldatei und schließlich eine Bestandsdatei zur Speicherung der für die Bestandsverwaltung relevanten Daten aus dem zu jedem Buchungsbeleg angelegten Datenbestand der Tagesjournaldatei umfaßt; und wobei ferner die digitale Verarbeitungseinheit (1) folgendes umfaßt:

ein erstes Verarbeitungsmittel, das die Anzeigeeinheit (4) zur Anzeige des Buchungsbelegs veranlaßt und automatisch die über die Eingabeeinheit (3) eingegebenen Daten anzeigt und diese entsprechend dem Buchungsbeleg in die Tagesjournaldatei in der Speichereinheit (2) speichert, ein zweites Verarbeitungsmittel, das die den einzelnen Postencodes entsprechenden Daten in der Postenstammdatei und die den einzelnen Warencodes entsprechenden Daten in der Warenstammdatei anhand der über die Eingabeeinheit (3) eingegebenen Daten automatisch aktualisiert, ein drittes Verarbeitungsmittel, das die für die finanzverwaltungstechnische Verarbeitung erforderlichen, in der Tagesjournaldatei gespeicherten Daten in die Tagesjournalsammeldatei zur dortigen Speicherung überträgt und die in der Tagesjournalsammeldatei gespeicherten Daten den Postencodes in der Postenstammdatei zuordnet, ein viertes Verarbeitungsmittel, das die für die bestandsverwaltungstechnische Verarbeitung erforderlichen, in der Tagesjournaldatei gespeicherten Daten in die Bestandsdatei zur dortigen Speicherung über-

a credit item and a commodity item may be input successively, said memory unit (2) includes: a journaled daybook file having a plurality of storage areas for storing data entered with use of said transfer slip format for each transfer slip, an item master file for storing data necessary for management processing with respect to a plurality of items in correspondence to each item code, a commodity master file for storing data necessary for management processing with respect to a plurality of commodities in correspondence to each commodity code, a journaled daybook accumulation file for storing data relating to the financial management among the data in said journaled daybook file for each transfer slip, and an inventory file for storing data relating to the inventory management among the data in said journaled daybook file for each transfer slip, and said digital processing unit (1) comprises: first processing means for causing said display unit (4) to display said transfer slip and for automatically displaying data entered through said input unit (3) and storing said data in accordance with said transfer slip into said journaled daybook file in the memory unit (2), second processing means for automatically updating data corresponding to each item code in said item master file and data corresponding to each commodity code in said commodity master file with use of data entered through said input unit (3), third processing means for transferring data necessary for financial management processing stored in said journaled daybook file to said journaled daybook accumulation file to store therein and for relating data stored in said journaled daybook accumulation file with item codes in said item master file, fourth processing means for transferring data necessary for inventory management processing stored in said journaled daybook file to said inventory file to store therein and for relating data stored in said inventory file with commodity codes in said commodity master file, and fifth processing means for reading, in response to an output command entered through said input unit (3), data necessary for a specific type of management from at least one of said journaled daybook file, item master file, commodity master file, journaled daybook accumulation file and inventory file to output them through said output unit (4, 5) in accordance with a pre-

au moins pour la gestion financière et la gestion des stocks, de telle sorte que des informations concernant au minimum un débit, un crédit et un produit puissent être saisies successivement, l'unité de mémoire (2) comprenant :

un fichier faisant fonction de registre des opérations journalières, comportant une pluralité de zones de mémoire pour enregistrer les données saisies en utilisant le format du bordereau de transfert pour chaque bordereau de transfert à établir, un fichier maître des informations pour la mémorisation des données nécessaires à la gestion informatisée d'une pluralité d'informations correspondant chacune à un code d'information donné, un fichier maître des produits pour la mémorisation des données nécessaires à la gestion informatisée d'une pluralité de produits correspondant chacun à un code de produit donné, un fichier de cumul des opérations journalières permettant de mémoriser pour chaque bordereau de transfert les données relatives à la gestion financière parmi les données dudit fichier faisant fonction de registre des opérations journalières, et un fichier des stocks permettant de mémoriser pour chaque bordereau de transfert les données relatives à la gestion des stocks parmi les données dudit fichier faisant fonction de registre des opérations journalières, l'unité centrale numérique (1) comprenant :

un premier moyen de traitement permettant à l'unité d'affichage (4) d'afficher à l'écran le bordereau de transfert et d'afficher automatiquement les données saisies au moyen de l'unité d'entrée (3) et de mémoriser lesdites données conformément au bordereau de transfert dans le fichier faisant fonction de registre des opérations journalières qui se trouve dans l'unité de mémoire (2), un deuxième moyen de traitement pour une mise à jour automatique des données correspondant à chaque code d'information dans ledit fichier maître des informations et des données correspondant à chaque code de produit dans ledit fichier maître des produits en utilisant les données saisies par l'unité d'entrée (3), un troisième moyen de traitement permettant de transférer dans le fichier de cumul des opérations journalières, pour les y mémoriser, les données nécessaires pour la gestion financière informatisée mémorisées dans le fichier faisant fonction de registre des opérations journalières, et permettant de mettre en rela-

trägt und die in der Bestandsdatei gespeicherten Daten den Warencodes in der Warenstammdatei zuordnet, sowie ein fünftes Verarbeitungsmittel, das auf einen über die Eingabeeinheit (3) eingegebenen Ausgabebefehl hin die für eine ganz bestimmte Art der Verwaltung erforderlichen Daten aus mindestens einer der als Tagesjournaldatei, Postenstammdatei, Warenstammdatei, Tagesjournalsammeldatei und Bestandsdatei bezeichneten Dateien abrufen, um sie entsprechend einem für die betreffende Art der Verwaltung vorgegebenen Format über die Ausgabereinheit (4, 5) auszugeben.

2. Verfahren für den Betrieb eines universellen computergestützten Verwaltungssystems mit einer Anzeigereinheit (4), einer Eingabeeinheit (3), einer Speichereinheit (2), einer Ausgabereinheit (4, 5) und einer Verarbeitungseinheit (1) für die Ausführung mehrerer Arten voneinander unabhängiger, zumindest eine Finanz- und eine Bestandsverwaltung einschließender Verwaltungsaufgaben, das folgende Arbeitsschritte umfaßt:

Bereitstellung der Speichereinheit (2) für die Speicherung eines universellen Verwaltungsprogramms und der für die Verwaltung erforderlichen Daten sowie einer Tagesjournaldatei, einer Postenstammdatei, einer Warenstammdatei, einer Tagesjournalsammeldatei und einer Bestandsdatei, Bereitstellung eines einzigen Buchungsbelegs (Abb. 2) durch entsprechende Anzeige als Bild auf dem Bildschirm der Anzeigereinheit, wobei der Buchungsbeleg ... [weiterer Wortlaut dieses Verfahrensschritts wie bei der Angabe der Funktion der Anzeigereinheit (4) gemäß Anspruch 1 (s. vorstehend)], automatisches Einlesen der nacheinander über die Eingabeeinheit (3) eingegebenen Daten in den Buchungsbeleg, Speicherung der Daten entsprechend dem Format des Buchungsbelegs ... [weiterer Wortlaut wie bei der Angabe der Funktion des ersten Verarbeitungsmittels], Aktualisierung der Daten ... [weiterer Wortlaut wie bei

determined format for said specific type of management.

2. A method for operating a general-purpose computer management system including a display unit (4), an input unit (3), a memory unit (2), an output unit (4, 5) and a processing unit (1), for plural types of independent management including at least financial and inventory management comprising the steps of: providing said memory unit (2) for storing a general-purpose management program and data necessary for management including a journalized daybook file, an item master file, a commodity master file, a journalized daybook accumulation file, and an inventory file, providing a single transfer slip (Figure 2) by displaying it in the form of an image on the screen of said display unit, said transfer slip having ... [further wording of this step identical with wording of function of display unit (4) as defined in claim 1 (see above)], automatically entering data successively input through said input unit (3) into the transfer slip, storing said data in accordance with the format of said transfer slip ... [further wording corresponding to function of first processing means], updating said data ... [further wording identical with that of function of second processing means], transferring said data ... [further wording identical with that of function of third processing means], transferring said data ... [further wording identical with that of function of fourth processing means],

tion les données mémorisées dans le fichier de cumul des opérations journalières avec les codes d'information dudit fichier maître des informations, un quatrième moyen de traitement permettant de transférer dans le fichier des stocks, afin de les y mémoriser, les données nécessaires pour la gestion informatisée des stocks mémorisées dans le fichier faisant fonction de registre des opérations journalières, et permettant de mettre en relation les données mémorisées dans le fichier des stocks avec les codes de produits dans ledit fichier maître des produits, et un cinquième moyen de traitement permettant la lecture, en réponse à une commande de sortie saisie par l'unité d'entrée (3), des données nécessaires pour un type de gestion déterminé, données provenant de l'un au moins des fichiers suivants : fichier faisant fonction de registre des opérations journalières, fichier maître des informations, fichier maître des produits, fichier de cumul des opérations journalières et fichier des stocks, afin de les acheminer vers l'unité de sortie (4, 5), selon un format prédéterminé pour ledit type spécifique de gestion.

2. Une méthode permettant d'exploiter un système de gestion informatisée universel comprenant une unité d'affichage (4), une unité d'entrée (3), une unité de mémoire (2), une unité de sortie (4, 5) et une unité centrale (1) pour plusieurs types de gestions indépendantes dont au minimum la gestion financière et la gestion des stocks, comprenant les étapes suivantes : mise à disposition de l'unité de mémoire (2) pour la mémorisation d'un programme de gestion informatisé universel et des données nécessaires pour la gestion, comprenant un fichier faisant fonction de registre des opérations journalières, un fichier maître des informations, un fichier maître des produits, un fichier de cumul des opérations journalières et un fichier des stocks, mise à disposition d'un bordereau de transfert unique (Fig. 2) par affichage sous la forme d'une image sur l'écran de l'unité d'affichage, ledit bordereau de transfert ayant ... [la suite du texte exposant cette étape est identique au texte exposant la fonction de l'unité d'affichage (4) telle que définie dans la revendication 1 (cf. supra)], introduction automatique dans le bordereau de transfert des données saisies successivement par l'unité d'entrée (3), mémorisation desdites données conformément au format dudit bordereau de transfert... (suit un texte identique au texte indiquant la fonction du premier moyen de traite-

der Angabe der Funktion des zweiten Verarbeitungsmittels], Übertragung der Daten ... [weiterer Wortlaut wie bei der Angabe der Funktion des dritten Verarbeitungsmittels], Übertragung der Daten ... [weiterer Wortlaut wie bei der Angabe der Funktion des vierten Verarbeitungsmittels] und Abruf ... [weiterer Wortlaut wie bei der Angabe der Funktion des fünften Verarbeitungsmittels]".

VI. In der mündlichen Verhandlung am 15. März 1994 hat der Beschwerdeführer zur Stützung dieser Anträge sinngemäß folgendes vorgetragen:

Das Technische einer Erfindung (gemeint ist ihr etwaiger technischer Charakter, durch den das Patentierungsverbot gemäß Artikel 52 (2) und (3) EPÜ überwunden werden kann) müsse grundsätzlich unabhängig von der Frage der Neuheit und der erfinderischen Tätigkeit geprüft werden, auch wenn bei einer solchen Prüfung realistisch nicht gänzlich auf die Würdigung des Standes der Technik verzichtet werden könne. Allein die Tatsache, daß technische Überlegungen angestellt worden seien, um zu der Erfindung zu gelangen, müsse ausreichen, um ihr einen technischen Charakter zuzugestehen. Sobald die Lösung einer Aufgabe mit Hilfe des Computers auf andere Weise realisiert werde, als ein Mensch dies auf manuellem oder geistigem Wege täte, müsse davon ausgegangen werden, daß etwas Technisches im obigen Sinne vorliege. Was Computerprogramme anbelange, so solle Artikel 52 (2) c) EPÜ lediglich Programmprotokolle ausschließen.

Im vorliegenden Fall setze die Bearbeitung der Dateien voraus, daß man die Fähigkeiten des Computers kenne, auf dem das betreffende Programm laufen solle. Der technische Charakter sei weder in der Finanz- und Bestandsverwaltung noch im Inhalt der Daten, noch in den Einzelheiten der Arbeitsvorgänge begründet. In den Ansprüchen hätte man ebensogut eine abstrakte Formulierung wählen und von den "Dateien A, B ..." sprechen können; dies hätte jedoch das Verständnis erschwert. Die ausdrücklich genannte Anwendung zu Verwaltungszwecken könne als freiwillige Beschränkung des Schutzzumfangs angesehen werden.

and reading,... [further wording identical with that of function of fifth processing means]".

VI. In the oral proceedings of 15 March 1994, the appellant argued, in support of these requests, essentially as follows:

Technicality (meant is the technical nature of the invention which implies non-exclusion from patentability under Article 52(2) and (3) EPC) of an invention should, in principle, be examined independently of the question of novelty and inventive step, although realistically this examination cannot be carried out without some reference to the prior art. However, the fact that technical considerations were applied in order to arrive at the invention should suffice to find that it has technical character. Whenever a computerised solution of a problem involves an implementation which is different from how a human being would solve the problem manually or mentally, technicality in the above sense should be assumed. As to computer programs, Article 52(2)(c) was only intended to exclude program listings.

In the present case, the file handling needs a knowledge of the capacities of the computer on which the respective program is to be run. It is not the financial and inventory management which are regarded as technical, and neither the meaning of the data nor the details of their transactions. The claims could just as well have been expressed in an abstract way, referring to "files A, B, ..." but that would have made comprehension more difficult; the explicit management application could be seen as a voluntary limitation of the scope of protection.

ment), mise à jour desdites données ... (suit un texte identique au texte indiquant la fonction du second moyen de traitement), transfert desdites données... (suit un texte identique au texte indiquant la fonction du troisième moyen de traitement), transfert desdites données... (suit un texte identique au texte indiquant la fonction du quatrième moyen de traitement) et lecture... (suit un texte identique au texte indiquant la fonction du cinquième moyen de traitement)".

VI. Lors de la procédure orale du 15 mars 1994, le requérant a invoqué essentiellement les faits suivants à l'appui de ses requêtes :

La technicité de l'invention (c'est-à-dire le caractère technique de l'invention qui implique que l'invention n'est pas exclue de la brevetabilité en vertu de l'article 52(2) et (3) CBE) devrait en principe être examinée indépendamment de la question de la nouveauté et de l'activité inventive, bien qu'il soit impossible en réalité d'effectuer cet examen sans faire référence d'une manière ou d'une autre à l'état de la technique. Toutefois, la réalisation de l'invention faisant intervenir des considérations techniques, il devrait être possible de ce seul fait de conclure que l'invention a un caractère technique. Lorsque la solution informatisée d'un problème n'est pas mise en oeuvre de la même manière que celle dont un être humain aurait résolu le problème manuellement ou intellectuellement, on doit reconnaître la technicité de l'invention, au sens indiqué supra. Dans le cas des programmes d'ordinateurs, l'article 52(2)c) ne visait à exclure de la brevetabilité que les listes de programmes.

En l'espèce, pour gérer les fichiers, il est nécessaire de connaître les capacités de l'ordinateur sur lequel le programme correspondant doit être exécuté. Ce ne sont pas la gestion financière et la gestion des stocks qui sont considérées comme ayant un caractère technique, et ce ne sont pas non plus la signification des données ou les détails de leurs transferts. Les revendications auraient pu tout aussi bien être exprimées de manière abstraite, par référence aux "fichiers A, B, ...", mais cela aurait rendu l'invention plus difficile à comprendre; l'indication explicite de l'application dans le domaine de la gestion pourrait être considérée comme une limitation volontaire de l'étendue de la protection.

Die technischen Merkmale des Anspruchs 1 bestünden insbesondere im einheitlichen Format des "einzigsten Buchungsbelegs" und den durch dieses einheitliche Format ermöglichten Merkmalen der "Dateiverwaltung". Das einheitliche Format des Buchungsbelegs habe zweierlei Konsequenzen: Zum einen werde die Eingabe für den Benutzer insofern vereinfacht, als immer derselbe Bildschirm angezeigt werde; zum anderen wisse der Prozessor nach erfolgter Speicherung der Buchungsbelege in der Journaldatei immer genau, wo er die in andere Dateien zu übertragenden Daten finde. Das letztere Merkmal gewährleiste, daß verschiedene Dateien ohne Eingreifen des Benutzers direkt anhand der gespeicherten Buchungsbelege aktualisiert werden könnten. Auf diese Weise ließen sich Mehrfacheingaben derselben Daten vermeiden.

In der Druckschrift D1, die sich lediglich auf die Bestandsverwaltung beziehe, sei das einheitliche Format auf die Einträge in der "Auftragsdatei" beschränkt; Einträge in anderen Dateien hätten ein anderes Format. Abgesehen davon sei nicht einmal sicher, daß im Jahr 1985 Eingabebildschirme ("Formulare") als solche bekannt gewesen seien. Da es in D1 aber nicht um Eingabeformate gehe, komme diese Druckschrift der beanspruchten Erfindung keinesfalls wirklich nahe und nehme ihr weder den technischen Charakter noch die erfinderische Tätigkeit.

VII. Am Ende der mündlichen Verhandlung verkündete die Kammer ihre Entscheidung, das Verfahren schriftlich fortzusetzen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde (s. Nr. II) ist zulässig.

2. *Hauptantrag: Änderungen*

2.1 Indem die Prüfungsabteilung die Ansprüche 1 (Verfahren) und 2 (System) vom 20. Februar 1991 zur Prüfung angenommen hat, hat sie die daran vorgenommenen Änderungen nach Artikel 123 (2) EPÜ stillschweigend für zulässig befunden.

Die Kammer teilt diese Auffassung und hält auch die zuletzt in der mündlichen Verhandlung am 15. März 1994 geänderten Ansprüche 1 (System) und 2 (Verfahren) (s. Nr. V) in dieser Hinsicht für zulässig.

The technical features of claim 1 are in particular the unitary format of the "single transfer slip" and the "file management" features made possible by the unitary format. There are two consequences of the unitary slip format: firstly, the operator input is facilitated in that always the same screen is displayed; secondly, when the transfer slips have been stored in the daybook file, the processor knows always where exactly to find data which are to be copied to other files. This latter feature makes it possible to update various files directly from the stored transfer slips without involving the operator; multiple inputs of redundant data are thus avoided.

In D1, which is concerned with inventory management only, the unitary format is limited to the records in the "job file"; the format of records in other files are different. Incidentally, it is not even certain that input screens ("Formulare") were known per se in 1985. In any case, since D1 does not deal with input formats, it is not really close to the claimed invention and, apart from not taking its technical nature, does not render it obvious.

VII. At the end of the oral proceedings the board announced its decision to continue the proceedings in writing.

Reasons for the decision

1. The appeal (see point II) is admissible.

2. *Main request amendments*

2.1 By accepting claims 1 (method) and 2 (system) of 20 February 1991 for consideration, the examining division implicitly acknowledged that the amendments made to these claims were allowable under Article 123(2) EPC.

The board, agreeing with this view, considers that the same is true for claims 1 (system) and 2 (method) as last amended on 15 March 1994 in the oral proceedings (see point V).

Les caractéristiques techniques de la revendication 1 sont notamment le format unique du "bordereau de transfert unique" et la "gestion des fichiers" rendue possible par ce format unique. Le format unique du bordereau a deux conséquences: premièrement, le travail de saisie de l'opérateur est facilité puisque c'est toujours le même écran qui est affiché; deuxièmement, lorsque les bordereaux de transfert ont été enregistrés dans le fichier faisant fonction de registre des opérations journalières, le processeur sait toujours exactement où trouver les données qui doivent être copiées dans d'autres fichiers. Cette dernière caractéristique permet de mettre à jour directement les différents fichiers à partir des bordereaux de transfert mémorisés, sans intervention de l'opérateur; on évite ainsi d'enregistrer plusieurs fois des données redondantes.

Dans le document D1, qui ne porte que sur la gestion des stocks, le format unique ne vaut que pour les enregistrements dans le "fichier des tâches"; dans les autres fichiers, le format des enregistrements est différent. Soit dit en passant, il n'est même pas certain que l'on connaissait en 1985 les écrans d'entrée ("Formulare") en tant que tels. De toute façon, le document D1 ne portant pas sur les formats d'entrée, il n'est pas vraiment proche de l'invention revendiquée et ne la rend pas évidente, pas plus qu'il ne lui enlève son caractère technique.

VII. A l'issue de la procédure orale, la Chambre a annoncé sa décision de continuer la procédure par écrit.

Motifs de la décision

1. Le recours (cf. point II) est recevable.

2. *Modifications selon la requête principale*

2.1 En acceptant, le 20 février 1991, de tenir compte de la revendication 1 (relative à une méthode) et de la revendication 2 (relative à un système), la division d'examen a implicitement reconnu que les modifications apportées à ces revendications étaient admissibles au regard de l'article 123(2) CBE.

La Chambre, d'accord sur ce point avec la division d'examen, estime qu'il en va de même des revendications 1 (relative à un système) et 2 (relative à une méthode) modifiées pour la dernière fois le 15 mars 1994, lors de la procédure orale (cf. point V).

2.2 Im wesentlichen baut Anspruch 1 wie folgt auf dem ursprünglichen Anspruch 3 auf:

Der einleitende Satz basiert auf dem Einleitungsteil des ursprünglichen Anspruchs 1, wobei der Hinweis auf einen "Computer" aus der ursprünglichen Beschreibung und die "zumindest" wahrzunehmenden Arten der Verwaltung aus dem ursprünglichen Anspruch 2 und der ursprünglichen Beschreibung stammen; der Verzicht auf die Einbeziehung der zwei weiteren in der Beschreibung (S. 1, Abs. 1 und S. 2, Zeilen 5 bis 11) erwähnten Verwaltungsaufgaben wird unter anderem in Anbetracht des auf Seite 2, Zeilen 14 bis 25 ausdrücklich angesprochenen "Beispiels" für zulässig erachtet.

Die Hardwaremerkmale sind dem ursprünglichen Anspruch 1 entnommen. Die fünf Dateien (ersten und zweiten Ranges) kommen aus dem Teil des Anspruchs 3, der sich auf die beiden zumindest wahrzunehmenden Arten der Verwaltung bezieht.

Die fünf Funktionsmerkmale, die den Verarbeitungsmitteln (1 bis 5) zugeordnet sind, lassen sich, soweit sie spezifischer sind als die bereits im Zusammenhang mit den Speicherdateien erwähnten allgemeinen Funktionen, aus der ursprünglichen Beschreibung herleiten; so ist das besondere Merkmal der "Aktualisierung" der Daten auf Seite 11, Zeilen 6 bis 9 und Zeile 22 bis Seite 12, Zeile 4 offenbart.

2.3 Anspruch 2 stützt sich im wesentlichen auf den ursprünglichen Anspruch 7, zumal dort unter anderem auch auf Anspruch 3 zurückverwiesen wurde.

In diesem Verfahrensanspruch ist die Funktion wiedergegeben, die das Computersystem gemäß Anspruch 1 - wenn es im Einsatz ist - dadurch ausführt, daß es die jeweiligen Programme ablaufen läßt; andere Merkmale sind nicht hinzugefügt oder weggelassen worden.

2.4 Die Seiten 3 und 3a der Beschreibung entsprechen dem Erfordernis der Regel 27 (1) b) EPÜ.

Seite 3' entspricht, falls sie in die Beschreibung aufgenommen werden soll, den Vorschriften der Regel 27 (1) c) EPÜ.

2.2 In essence, claim 1 is based on the original claim 3 as follows:

The introductory phrase is based on the introductory statement in original claim 1 with the reference to a "computer" being taken from the original description and the types of management "at least" to be performed being taken from original claim 2 and the original description; the non-inclusion of the other two types of management mentioned in the description (page 1, first paragraph, and page 2, lines 5 to 11) is considered allowable, for instance, on the basis of the "example" expressly referred to on page 2 (lines 14 to 25).

The hardware features are taken from original claim 1. The five (first and second) files stem from that part of claim 3 which relates to the two kinds of management at least to be performed.

The five functional features attributed to the (first to fifth) processing means, insofar as they are more specific than the general functions mentioned already in the context of the memory files, are derivable from the original description; for instance, the particular feature of "updating" data is disclosed on page 11, lines 6 to 9 and line 22 to page 12, line 4.

2.3 Claim 2 is based, in essence, on original claim 7, having regard to its reference back, inter alia, to claim 3.

In effect, that method claim is understood as the function performed by the computer system of claim 1 when being operated, ie in use, by causing respective programs to run; no other feature has been added or omitted.

2.4 Pages 3 and 3a of the description comply with Rule 27(1)(b) EPC.

Page 3', if intended to be included in the description, complies with Rule 27(1)(c) EPC.

2.2 La revendication 1 se fonde essentiellement sur le texte initial de la revendication 3 :

La phrase d'introduction se fonde sur le préambule de la revendication 1 initiale, la référence faite à un "système informatique" étant empruntée au texte initial de la description et les types de gestion à effectuer "au minimum" étant repris de la revendication 2 initiale et de la description initiale ; les deux autres types de gestion mentionnés dans la description (page 1, premier paragraphe et page 2, lignes 5 à 11) n'ont pas été cités, ce qui est considéré comme admissible, compte tenu notamment de l'"exemple" auquel il est expressément fait référence à la page 2, (lignes 14 à 25).

Les caractéristiques du matériel sont reprises de la revendication 1 initiale. Les cinq fichiers (dits premier et second fichiers dans l'ancienne revendication 3) proviennent de la partie de la revendication 3 concernant les deux types de gestion qui doivent au minimum être effectuées.

Les cinq caractéristiques fonctionnelles attribuées aux moyens de traitement (1 à 5) découlent de la description initiale, dans la mesure où elles ont un caractère plus spécifique que les fonctions générales déjà mentionnées à propos des fichiers de mémoire; ainsi la caractéristique particulière consistant dans la "mise à jour" de données est divulguée dans le passage figurant à la page 11, lignes 6 à 9 et dans le passage allant de la page 11, ligne 22 à la page 12, ligne 4.

2.3 La revendication 2 se fonde essentiellement sur le texte initial de la revendication 7, compte tenu de la référence qui y est faite, entre autres, à la revendication 3.

En effet, cette revendication de méthode est comprise comme étant la fonction exécutée par le système informatique selon la revendication 1 lorsqu'il est exploité, c'est-à-dire utilisé pour faire fonctionner les programmes correspondants ; il n'a été ajouté ou omis aucune autre caractéristique.

2.4 Les pages 3 et 3bis de la description satisfont aux exigences de la règle 27(1)(b) CBE.

La page 3' satisferait aux conditions exigées par la règle 27(1)(c) CBE, si elle devait être introduite dans la description.

Seite 7 räumt einen Widerspruch zwischen den Ansprüchen aus.

Seite 27 wurde gestrichen, um verschiedenen Bestimmungen des Übereinkommens (Art. 69 (1) und 84, R. 27, 29 und 34 (1) c)) Genüge zu tun.

3. *Hauptantrag: keine Anwendung des Patentierungsverbots*

3.1 In der angefochtenen Entscheidung wurde die Frage eines etwaigen Patentierungsverbots gemäß Artikel 52 (2) und (3) EPÜ für den Gegenstand der damals vorliegenden Ansprüche - Verfahrens- und Systemanspruch - gemeinsam erörtert, ohne Berücksichtigung der Unterschiede in den Anspruchskategorien. Die Kammer billigt diese Betrachtungsweise durchaus und hält sie auch bei den jetzt vorliegenden Ansprüchen - System- und Verfahrensanspruch - für gerechtfertigt.

Wie bereits unter Nummer 2.3 festgestellt wurde, unterscheiden sich der Systemanspruch 1 und der Verfahrensanspruch 2 nur durch ihre Kategorie (Vorrichtung bzw. Verfahren) und damit durch die Kategorie ihrer jeweiligen Einzelmerkmale (Mittel bzw. Schritte). Ihr möglicher Schutzzumfang wird zwar unterschiedlich abgesteckt sein; Anspruch 2 sagt aber bei der Definition der einzelnen "Schritte" des beanspruchten Verfahrens nichts Genaueres als Anspruch 1 bei der Definition der jeweiligen Funktionen des beanspruchten Systems; ebensowenig wird Anspruch 1 bei der Definition der einzelnen (programmgesteuerten Prozessor-) "Mittel" konkreter als Anspruch 2 bei der Definition der jeweiligen, mit diesen Mitteln auszuführenden Schritte des beanspruchten Verfahrens.

Somit erscheint es zumindest im vorliegenden Fall einleuchtend, daß die Frage nach der Anwendung oder Nichtanwendung des Patentierungsverbots für den Systemanspruch 1 nicht anders beantwortet werden kann als für den Verfahrensanspruch 2, da es hier nicht um den Schutzzumfang, sondern in erster Linie darum geht, ob ein Patent erteilt werden darf oder nicht.

Page 7 removes an inconsistency with the claims.

Page 27 was deleted to comply with various provisions of the Convention (Articles 69(1) 84; Rules 27, 29 and 34(1)(c)).

3. *Main request non-exclusion from patentability*

3.1 The decision under appeal dealt with the question of exclusion from patentability under Article 52(2) and (3) EPC of the subject-matter of the method and system claims then on file jointly without distinguishing any differences based on their different categories. The board agrees with this approach and considers that the same would apply to the system and method claims now on file.

As already stated above (paragraph 2.3), system claim 1 and method claim 2 differ only by their categories (apparatus and process) and, consequently, by the categories (means or steps respectively) of their individual features. Even though their possible scopes of protection will be different, claim 2 is not more specific when defining the individual "steps" of the claimed method than claim 1 where it defines the respective functions of the claimed system, and claim 1 is not more specific when defining the individual (program-controlled processor) "means" than claim 2 where it defines the respective steps of the claimed method to be carried out by these means.

It would thus appear that, at least in the present case, the question of exclusion or not from patentability cannot be answered differently for system claim 1 and method claim 2, that question being primarily a matter of whether or not a patent may be granted and not a question of extent of protection.

La page 7 supprime une contradiction avec les revendications.

La page 27 a été supprimée pour satisfaire à différentes dispositions de la Convention (articles 69(1) et 84 ; règles 27, 29, 34(1)c)).

3. *La non-exclusion de la brevetabilité de l'objet de la requête principale*

3.1 Dans la décision attaquée, la division d'examen avait examiné simultanément la question de l'exclusion de la brevetabilité, eu égard à l'article 52(2) et (3) CBE, de l'objet des revendications de méthode et des revendications de système qui figuraient ensemble à l'époque dans le dossier, sans faire aucune différence en raison de leur appartenance à des catégories différentes. La Chambre est d'accord avec cette approche et estime qu'il conviendrait également de l'appliquer aux revendications de système et aux revendications de méthode actuelles.

Comme il a déjà été expliqué supra (point 2.3), la revendication de système 1 et la revendication de méthode 2 ne diffèrent que par la catégorie à laquelle elles appartiennent (revendications de dispositif et revendications de procédé) et, donc par la catégorie dont relèvent leurs caractéristiques particulières (respectivement caractéristiques de moyens ou caractéristiques d'étapes). Même si la revendication 1 et la revendication 2 diffèrent par l'étendue de la protection qu'elles sont susceptibles de conférer, la revendication 2 qui définit les différentes "étapes" de la méthode revendiquée n'est pas plus précise que la revendication 1 qui définit les fonctions correspondantes du système revendiqué, et la revendication 1 n'est pas plus précise lorsqu'elle définit les différents "Moyens" (processeur commandé par un programme) que la revendication 2 lorsqu'elle définit les étapes correspondantes de la méthode revendiquée que ces moyens devraient permettre de mettre en oeuvre.

Il semble donc que, du moins en l'espèce, la réponse donnée à la question de l'exclusion de la brevetabilité ne peut être différente selon qu'il s'agit de la revendication 1 relative à un système ou de la revendication 2 relative à une méthode, cette question portant principalement sur le point de savoir si un brevet peut ou non être délivré et non sur l'étendue de la protection.

Daher hält es die Kammer für angebracht, die Frage, ob der Gegenstand des Systemanspruchs 1 und des Verfahrensanspruchs 2 unter das Patentierungsverbot fällt, für beide Ansprüche gemeinsam zu klären.

3.2 In beiden Ansprüchen heißt es, daß das als solches beanspruchte und entsprechend betriebene System mehrere Arten voneinander unabhängiger "Verwaltungsaufgaben" ausführen soll. Das beanspruchte System soll dabei "zumindest" eine "Finanz- und eine Bestandsverwaltung" wahrnehmen können. Zunächst einmal liegt der Gedanke nahe, eine Verwaltung dieser Art vom Grundsatz her als "geschäftliche Tätigkeit" einzustufen, die nach Artikel 52 (2) c) und (3) EPÜ als solche von der Patentierung ausgeschlossen ist.

Allerdings können laut Beschreibung (S. 1, Abs. 1) die verschiedenen Arten der wahrzunehmenden Verwaltung beispielsweise auch eine "Personalverwaltung" und eine "Bauverwaltung" umfassen. Während die Personalverwaltung als administrative Verwaltungstätigkeit ihrer Natur nach ähnlich abstrakt erscheint wie die vorstehend genannte Bestandsverwaltung, ließe sich die Bauverwaltung, bei der es um die auf Baustellen noch auszuführenden oder bereits ausgeführten Arbeiten geht, vielleicht eher mit der Verwaltung von Produktionsabläufen vergleichen. Ob die Verwaltung solcher technischer Abläufe immer noch als "geschäftliche Tätigkeit" im Sinne des Artikels 52 (2) c) EPÜ zu werten wäre, erscheint fraglich.

Dies mag aber dahingestellt bleiben, da der Beschwerdeführer die Ansprüche 1 und 2 nach eigener Aussage nur deshalb auf die Finanz- und Bestandsverwaltung und damit auf Soll-, Haben- und Warenposten als Eingabeelemente beschränkt hat, um die Erfindung leichter verständlich zu machen. Maßgebend ist daher nicht, welche Arten der Verwaltung im einzelnen erwähnt sind, sondern nur, daß es sich um verschiedene, "spezifische" Arten der Verwaltung handelt, die "unabhängig" voneinander wahrgenommen werden können; für die beanspruchte Erfindung ist es also ohne Belang, wie sich die Eingabeelemente inhaltlich voneinander unterscheiden; wichtig ist einzig und allein, daß sie **unterschiedlichen** Arten der Verwaltung zuzuordnen sind. Zudem macht es für die spezifischen Merkmale, die für die besondere Art der Bearbeitung der verschiedenen Dateien cha-

For this reason, it appears convenient also for the board to deal with the question of exclusion or not from patentability of the subject-matter of system claim 1 and method claim 2 jointly.

3.2 Both claims state that the system, claimed as such and when being operated respectively, is intended for performing a plurality of independent "managements" of different types. The types of management "at least" to be performed by the claimed system are of the "financial and inventory" kinds. Such types of management would seem to fall, generally, under the activity of "doing business", excluded, as such, from patentability by Article 52(2)(c) in conjunction with (3) EPC.

However, in accordance with the description (page 1, first paragraph), the plural types of management to be performed may include, for instance, "personnel" and "construction" managements. While personnel management, as an administration kind of management, would seem to be of similarly abstract character as the aforementioned inventory management, construction management dealing with works to be done, and having been done, by workers on construction sites could more realistically seem to be comparable with management of manufacturing processes. It would appear debatable whether management of such technical processes would still fall under "doing business" in the sense of Article 52(2)(c) EPC.

But, however this may be, according to the appellant, claims 1 and 2 have been restricted to financial and inventory management and, consequently, to the input items being debit, credit and commodity items, for the only reason of rendering the invention more easily understandable. The important point would not be the particular kinds of management mentioned but only that the managements are of different, "specific" types to be performed "independently" of each other; thus, for the claimed invention, it would not be important by what meaning the input items differ from each other, but only that their significance is governed by **different** types of management to be performed. Moreover, for the specific features defining the particular way in which the different files are handled it would not make an essential difference whether the "managements" to be

Pour cette raison, la Chambre juge bon elle aussi de répondre à la question de l'exclusion de la brevetabilité en examinant simultanément l'objet de la revendication 1 relative à un système et l'objet de la revendication 2 relative à une méthode.

3.2 Il est déclaré dans ces deux revendications que le système, revendiqué en tant que tel et exploité en conséquence, est conçu pour effectuer une pluralité de "gestions" indépendantes, de différents types. Les types de gestion devant, "au minimum", être effectués par le système revendiqué sont la gestion "financière" et la gestion "des stocks". Ces types de gestion semblent appartenir, d'une manière générale, à la catégorie des "activités économiques", qui est exclue en tant que telle de la brevetabilité par l'article 52(2)c) et (3) CBE.

Toutefois, selon la description (page 1, premier paragraphe), cet ensemble de plusieurs types de gestion à effectuer peut comprendre, par exemple, la gestion "du personnel" et la gestion "des constructions". Si la gestion du personnel, qui est une gestion de type administratif, semble avoir le même caractère abstrait que la gestion des stocks mentionnée supra, il est plus réaliste de comparer la gestion des constructions, qui porte sur les travaux effectués et à effectuer par des ouvriers sur des chantiers, à la gestion de procédés de fabrication. L'on peut se demander si la gestion de tels procédés techniques relève bien de la catégorie des "activités économiques", au sens de l'article 52(2)c) CBE.

Mais en admettant même que ce soit le cas, le requérant considère que les revendications 1 et 2 ont été limitées à la gestion financière et à la gestion des stocks et, par conséquent, aux informations d'entrée suivantes : débit, crédit et produits, et cela dans le but uniquement de faciliter la compréhension de l'invention. L'important, ce ne sont pas les types particuliers de gestion qui ont été mentionnés, mais uniquement le fait qu'il s'agit de gestions de types "spécifiques", différents, à effectuer "indépendamment" les unes des autres ; ainsi, s'agissant de l'invention revendiquée, peu importe en quoi les informations d'entrée diffèrent les unes des autres, la seule chose qui compte, c'est que leur signification dépend des **différents** types de gestion à effectuer. Par ailleurs, pour ce qui est des caractéristiques spécifiques définissant la manière particulière dont sont traités

rakteristisch sind, keinen wesentlichen Unterschied, ob es sich bei den wahrzunehmenden Arten von "Verwaltung" um Verwaltung im engeren Sinne oder um Tätigkeiten in einem weiteren Sinne handelt; es kommt ausschließlich darauf an, daß sie **unterschiedlich** sind.

Die Kammer sieht hier keine Veranlassung, diese Auffassung in Frage zu stellen. In der Regel ließe sich zwar bezweifeln, ob über die Frage der Patentierbarkeit eines Anspruchs entschieden werden darf, ohne einem Merkmal, durch das dieser Anspruch beschränkt wird, gebührend Rechnung zu tragen. Im vorliegenden Fall hängt der Ausgang der Sache aber nicht von der Antwort auf diese Frage ab, wie im folgenden dargelegt wird.

3.3 Damit wendet sich die Kammer von der die Ansprüche 1 und 2 einleitenden Aussage über den Anwendungsbereich oder Einsatz des beanspruchten Systems den spezifischeren Anspruchsmerkmalen zu: Diese definieren ganz offensichtlich eine Mischung aus technischen, nämlich die Computerhardware betreffenden, und funktionellen, d. h. auf die "Verarbeitung" gerichteten, Merkmalen. Letztere werden ganz eindeutig durch Software bzw. durch Programme realisiert, die als solche nach Artikel 52 (2) und (3) EPÜ ebenso wie andere in Artikel 52 (2) aufgezählte (zumeist nichttechnische) Gegenstände oder Tätigkeiten von der Patentierung ausgeschlossen sind.

Nach der Rechtsprechung der Beschwerdekammern (s. T 26/86, ABI. EPA 1988, 19) kann eine solche Mischung patentfähig sein oder auch nicht. Wird beispielsweise ein nicht patentfähiges (z. B. mathematisches oder für eine gedankliche oder geschäftliche Tätigkeit bestimmtes) Verfahren durch Einsatz eines Programms auf einem Universalrechner ausgeführt, so wird das Verfahren nicht allein dadurch patentfähig, daß der Rechner aus Hardware besteht, solange es sich um konventionelle Hardware handelt und durch die Ausführung kein technischer Beitrag zum einschlägigen Stand der (Computer-) Technik geleistet wird. Wenn sich aber entweder in der gelösten (bzw. zu lösenden) technischen Aufgabe oder in einer durch die Lösung erzielten technischen Wirkung ein Beitrag zum Stand der Technik ausmachen läßt, fällt die Mischung möglicherweise nicht unter das Patentierungsverbot gemäß Artikel 52 (2) und (3) EPÜ (im Anschluß an die Entscheidung T 38/86, ABI. EPA 1990, 384).

performed are managements in a narrow sense or activities in a wider sense, the only important point being that they are **different**.

The board at this point sees no reason to question this view. It would normally appear debatable whether it is admissible to decide on the question of patentability of a claim without duly taking into account a feature restricting that claim; but in the present case the outcome will not depend on an answer to this question, as will be apparent from subsequent considerations.

3.3 Proceeding now, from the said statement in the introductory phrase of claims 1 and 2 regarding the application, or use, of the claimed system, to the more specific features claimed, these apparently define a mix of computer hardware, ie technical, and of "processing", ie functional, features. Clearly, these latter will be implemented by software (programs), excluded as such from patentability, like other (mostly non-technical) subject-matter or activities mentioned in Article 52(2), by that Article in conjunction with Article 52(3) EPC.

In accordance with the boards' case law (see T 26/86, OJ EPO 1988, page 19), such a mix may or may not be patentable. If, for instance, a non-patentable (eg mathematical, mental or business) method is implemented by running a program on a general-purpose computer, the fact alone that the computer consists of hardware does not render the method patentable if said hardware is purely conventional and no technical contribution to that (computer) art is made by the implementation. However, if a contribution to that art can be found either in a technical problem (to be) solved, or in a technical effect achieved by the solution, said mix may not be excluded from patentability under Articles 52(2) and (3) EPC, following T 38/86, OJ EPO 1990, page 384.

les différents fichiers, peu importe que les "gestions" à effectuer soient de la gestion au sens strict ou des activités au sens plus large, la seule chose qui compte, c'est que ces gestions soient **différentes**.

A ce stade, la Chambre ne voit aucune raison de mettre en doute le bien-fondé des arguments du requérant. Normalement, il semblerait discutable de trancher la question de la brevetabilité de l'objet d'une revendication sans tenir dûment compte d'une caractéristique qui limite cette revendication; mais, en l'espèce, l'issue de la procédure ne dépendra pas de la réponse donnée à cette question, ainsi que la Chambre va le montrer.

3.3 Passant à présent de ladite déclaration figurant dans le préambule des revendications 1 et 2 (relatives à l'application ou à l'utilisation du système revendiqué) aux caractéristiques plus spécifiques qui ont été revendiquées, la Chambre constate que celles-ci semblent définir une combinaison de matériel informatique (caractéristiques techniques) et de "traitement" (caractéristiques fonctionnelles). Il est évident que ces dernières seront mises en oeuvre par un logiciel (programmes), exclu en tant que tel de la brevetabilité par l'article 52(2) et (3) CBE, comme d'autres objets ou activités (non techniques pour la plupart), énumérés à l'article 52(2).

Dans la jurisprudence des chambres de recours (cf. T 26/86, JO OEB 1988, 19), une telle combinaison a été jugée tantôt brevetable, tantôt non brevetable. Ainsi, dans le cas d'une méthode non brevetable (par exemple méthode mathématique, ou méthode dans l'exercice d'activités intellectuelles ou dans le domaine des activités économiques) qui est mise en oeuvre par un programme utilisé sur un ordinateur universel, la méthode ne devient pas brevetable du seul fait que l'ordinateur constitue un matériel informatique, si ledit matériel est parfaitement classique et si la mise en oeuvre de la méthode n'apporte aucune contribution par rapport à l'état de la technique (dans le domaine informatique). Toutefois, lorsqu'il est possible de constater que le problème technique résolu ou à résoudre ou que l'effet technique obtenu grâce à la solution apportée constitue une contribution par rapport à l'état de la technique, il peut être considéré, conformément à la décision T 38/86, JO OEB 1990, 384, que la combinaison en cause n'est pas exclue de la brevetabilité par l'article 52(2) et (3) CBE.

Nach Meinung der Kammer findet das Patentierungsverbot für entsprechende Erfindungen auch dann keine Anwendung, wenn technische Überlegungen zu den Einzelheiten der Erfindungsausführung angestellt werden müssen.

Schon die Tatsache, daß solche technischen Überlegungen notwendig sind, legt nahe, daß eine (zumindest implizite) technische Aufgabe zu lösen ist (R. 27 EPÜ) und (zumindest implizite) technische Merkmale vorliegen, die zur Lösung ebendieser Aufgabe dienen (R. 29 EPÜ).

3.4 Wendet man sich zunächst den in beiden Ansprüchen erwähnten reinen Hardwaremerkmalen zu, so ist festzustellen, daß Anzeige-, Eingabe-, Speicher-, digitale Verarbeitungs- und Ausgabereinheit allesamt Bestandteile eines jeden konventionellen Rechners sind und sich daran auch dann nichts ändert, wenn die Speichereinheit mehrere Dateien mit unterschiedlichem Inhalt aufweist und die Verarbeitungseinheit mehrere Verarbeitungsschritte durchführt, so daß auch davon ausgegangen werden kann, daß sie mehrere Verarbeitungsmittel umfaßt.

Nicht Bestandteil eines konventionellen Universalrechners ist dagegen offensichtlich das, was nach den Ansprüchen 1 und 2 die besondere Bedeutung aller der verschiedenen Dateien im Speicher ausmacht, sowie die Art der Bearbeitung der eingegebenen und der gespeicherten Daten mit den verschiedenen Verarbeitungsmitteln und in den verschiedenen Verarbeitungsschritten.

Demnach enthält das (in Anspruch 1) als solches bzw. (in Anspruch 2) in seiner Betriebsweise beanspruchte System wohl keine Hardwarekomponente, die als solche aus technischer Sicht neu wäre.

3.5 Daher sollen nun die spezifischen Funktionen betrachtet werden, die in Anspruch 1 (durch Mittel) und in Anspruch 2 (als Verfahrensschritte) definiert sind; der Kammer erscheint es sinnvoll, hier fürs erste dem Argument des Beschwerdeführers zu folgen, daß die Ansprüche zwar auf Finanz- und Bestandsverwaltung als Mindest-Anwendungsarten beschränkt sind, bei der Beantwortung der Frage, ob ihr Gegenstand technischer Natur ist, aber davon ausgegangen werden sollte, daß grundsätzlich auch andere Arten der Verwaltung oder sogar Tätigkeiten im weiteren Sinne wahrgenom-

In the board's view the non-exclusion from patentability also applies to inventions where technical considerations are to be made concerning the particulars of their implementation.

The very need for such technical considerations implies the occurrence of an (at least implicit) technical problem to be solved (Rule 27 EPC) and (at least implicit) technical features (Rule 29 EPC) solving that technical problem.

3.4 Dealing first with the pure hardware features mentioned in both claims, it is noted that a display unit, an input unit, a memory unit, a digital processing unit and an output unit are all parts of any conventional computer, and this is still the case if the memory unit includes a plurality of files of different information contents and the processing unit executes a plurality of processing steps so that it may be regarded as comprising a plurality of processing means.

What is not, in claims 1 and 2, part of any conventional general-purpose computer is, apparently, the particular significance of all the different files in the memory and the manner in which, by the different processing means or in the different processing steps, the input data and the data stored are handled.

It would thus appear that no hardware unit which as such would be novel from a technical point of view is contained in the system claimed as such (claim 1) or in operation (claim 2).

3.5 Turning, therefore, to the more specific functions defined (by way of means) in claim 1 and (as steps) in claim 2, the board considers it appropriate to follow, for the time being, the appellant's argument that, although the claims are restricted to at least financial and inventory management, the question of whether their subject-matter is of a technical nature should be answered on the basis that the types of management to be performed could, in principle, be of other kinds or even be activities in a wider sense than normally attributed to the term "management" (see point 3.2 above); ie what mat-

La Chambre estime qu'il convient également de ne pas exclure de la brevetabilité les inventions dont la réalisation dans le détail fait nécessairement intervenir des considérations techniques.

Le fait même que ces considérations techniques soient nécessaires montre qu'il existe un problème technique à résoudre (au moins implicite) (règle 27 CBE) et des caractéristiques techniques (au moins implicites) (règle 29 CBE) permettant de résoudre ce problème technique.

3.4 En ce qui concerne tout d'abord les caractéristiques se rapportant uniquement au matériel, mentionnées dans les deux revendications, on constate que l'unité d'affichage, l'unité d'entrée, l'unité de mémoire, l'unité centrale numérique et l'unité de sortie sont toutes des unités pouvant appartenir à n'importe quel ordinateur classique, même si l'unité de mémoire comporte une pluralité de fichiers contenant différents types d'informations et même si l'unité centrale effectue une pluralité d'opérations de traitement, de telle manière qu'on peut considérer qu'elle comprend une pluralité de moyens de traitement.

Ce qui, dans les revendications 1 et 2, ne fait pas partie d'un ordinateur universel classique, c'est semble-t-il, la signification particulière de l'ensemble des différents fichiers de la mémoire et la manière dont les données saisies et les données mémorisées sont traitées par les différents moyens de traitement ou aux différentes étapes du traitement.

Il semblerait donc qu'il n'existe pas dans le système revendiqué en tant que tel (revendication 1) ou tel qu'il est exploité (revendication 2) d'unité de matériel nouvelle en tant que telle d'un point de vue technique.

3.5 Passant donc aux fonctions plus spécifiques définies (par des moyens) dans la revendication 1 et (comme étapes) dans la revendication 2, la Chambre juge bon pour l'instant de retenir l'argument invoqué par le requérant selon lequel, bien que les revendications soient limitées à la gestion financière et à la gestion des stocks, au minimum, il convient néanmoins, lorsqu'il s'agit de décider si leur objet est de nature technique, de considérer que les types de gestion à exécuter pourraient, en principe, être d'une autre nature, ou même consister en des activités qui iraient au-delà de

men werden können, die normalerweise nicht mehr unter den Begriff "Verwaltung" fallen (s. Nr. 3.2). Maßgebend für die beanspruchte Erfindung wäre also einzig und allein, daß es sich um voneinander unabhängige, verschiedenartige Verwaltungsaufgaben oder sonstige Tätigkeiten handelt. Darüber hinaus dürfte es für die obige Frage nach vorläufiger Einschätzung der Kammer auch ohne Belang sein, daß es sich bei den für die erste Art der Tätigkeit (verwaltungstechnische Verarbeitung) benötigten Eingabeelementen der ersten Kategorie um Finanzposten (Soll- und Habenposten) und bei der für die zweite Art der Tätigkeit (verwaltungstechnische Verarbeitung) erforderlichen Eingabeelementen der zweiten Kategorie um Bestandsposten (Warenposten) handelt; einzig relevant ist ihres Erachtens, daß sich die Eingabeelemente der ersten und der zweiten Kategorie voneinander unterscheiden (je nachdem, inwieweit sie für die Weiterverarbeitung im Rahmen der ersten bzw. der zweiten Art der Tätigkeit benötigt werden).

In ähnlicher Weise lassen sich bei der Prüfung der Frage nach der technischen Natur der beanspruchten Erfindung auch die Tagesjournaldatei, die Postenstammdatei, die Warenstammdatei, die Tagesjournal-sammeldatei und die Bestandsdatei zunächst einmal gewissermaßen "verallgemeinern" in dem Sinne, daß

- die erste dieser Dateien für die Speicherung sämtlicher eingegebenen Daten gedacht ist,

- die zweite und die vierte dieser Dateien der Speicherung der für die erste Art der Tätigkeit ("Verwaltung") benötigten und aus ihr gewonnenen Daten dienen und

- in der dritten und fünften dieser Dateien die für die zweite Art der Tätigkeit ("Verwaltung") benötigten und aus ihr gewonnenen Daten gespeichert werden.

Analog dazu werden aus denselben Gründen auch die verschiedenen in Anspruch 1 definierten Verarbeitungsmittel bzw. in Anspruch 2 definierten Verfahrensschritte gewissermaßen "verallgemeinert" in dem Sinne, daß

- das erste Verarbeitungsmittel die Anzeigeeinheit und die Speicherung aller eingegebenen Daten in der ersten Datei steuert,

ters for the invention as claimed would be only that said managements, or activities, are independent of each other and of different types. More particularly, it is provisionally considered not to be relevant for this question that the first kind of input items, necessary for the first type of activity (management processing), are financial (debit and credit) items and that the second kind of input items, necessary for the second type of activity (management processing), is an inventory (commodity) item, but that the only thing that is relevant is that the first and second kinds of input item are different (in accordance with their necessity for the first and second type, respectively, of further processing).

Similarly, with respect to the question concerning the technical nature of the invention as claimed, the journalised daybook, item master, commodity master, journalised daybook accumulation and inventory files will provisionally be regarded somewhat "generalized" in the sense that

- the first of these files is intended for storing all data entered;

- the second and fourth of these files are intended for storing data necessary for, and obtained in, the first type of activity ("management"); and

- the third and fifth of said files are intended for storing data necessary for, and obtained in, the second type of activity ("management").

Likewise, the different processing means defined in claim 1 and the steps defined in claim 2 will, for the same reasons, provisionally be regarded somewhat "generalized" in the sense that

- the first processing means controls the display unit and the storing of all entered data in the first file;

l'acception habituelle du terme "gestion" (cf. point 3.2 supra); ainsi, la seule chose qui importe, s'agissant de l'invention revendiquée, c'est que les gestions ou activités en cause soient indépendantes les uns des autres et soient de type différent. Plus précisément, la Chambre considère pour le moment que ce qui compte, ce n'est pas que le premier type d'informations d'entrée, nécessaires pour le premier type d'activité (gestion informatisée), soient d'ordre financier (débit et crédit), et que le second type d'informations d'entrée, nécessaires pour le second type d'activité (gestion informatisée), soient des informations concernant les stocks (produits), c'est que le premier type et le second type d'informations d'entrée diffèrent (selon que les informations servent soit pour le premier, soit pour le second type de traitement).

De même, pour ce qui est de la nature technique de l'invention revendiquée, le fichier servant de registre des opérations journalières, le fichier maître des informations, le fichier maître des produits, le fichier de cumul des opérations journalières et le fichier de stocks seront considérés pour l'instant comme étant en quelque sorte "généralisés", en ce sens que :

- le premier de ces fichiers est prévu pour la mémorisation de toutes les données saisies ;

- le second et le quatrième de ces fichiers sont prévus pour la mémorisation des données nécessaires dans le cadre du premier type d'activité ("gestion"), obtenues au cours de cette activité ;

- le troisième et le cinquième fichier sont prévus pour la mémorisation des données nécessaires dans le cadre du second type d'activité ("gestion"), obtenues au cours de cette activité.

De même, les différents moyens de traitement définis dans la revendication 1 et les étapes définies dans la revendication 2 peuvent, pour les mêmes raisons, être considérés provisoirement comme "généralisés" en quelque sorte, en ce sens que :

- le premier moyen de traitement contrôle l'unité d'affichage et la mémorisation dans le premier fichier de toutes les données saisies ;

- das zweite Verarbeitungsmittel die in der zweiten und dritten Datei gespeicherten Daten anhand der eingegebenen Daten aktualisiert,

- das dritte Verarbeitungsmittel die in der zweiten Datei enthaltenen aktualisierten Daten in die vierte Datei überträgt und dort speichert und sie den dort gespeicherten Daten für die Ausführung der ersten Art der Verwaltung oder Tätigkeit zuordnet,

- das vierte Verarbeitungsmittel die in der dritten Datei enthaltenen aktualisierten Daten in die fünfte Datei überträgt und dort speichert und sie den dort gespeicherten Daten für die Ausführung der zweiten Art der Verwaltung oder Tätigkeit zuordnet, und

- das fünfte Verarbeitungsmittel die Daten, die für eine bestimmte der beiden auszuführenden verschiedenartigen Tätigkeiten ("Verwaltung") benötigt werden, abrufen und mit dem jeweiligen Format für ebendiese Art der Tätigkeit oder Verwaltung ausgeben.

3.6 Gegen solchermaßen verallgemeinerte Ansprüche könnte nach Ansicht der Kammer nicht eingewandt werden, daß sie sich nur auf eine "geschäftliche Tätigkeit" als solche beziehen. Anders gesagt würde der Gegenstand der Ansprüche in der vorstehenden verallgemeinerten Form nicht in dem Sinne als abstrakt oder nichttechnisch eingestuft, wie dies in der Regel bei Gegenständen und Tätigkeiten geschieht, die nach Artikel 52 (2) in Verbindung mit Artikel 52 (3) EPÜ als solche von der Patentierung ausgeschlossen sind. Zudem wäre die Lehre, in einem Speicher die fünf vorgenannten, für verschiedene Zwecke bestimmten Dateien (s. Nr. 3.5) bereitzustellen und die Verarbeitungseinheit die fünf vorgenannten Funktionen durchzuführen zu lassen, ohne technische Überlegungen (in dem unter Nr. 3.3 dargelegten Sinne) völlig undenkbar.

Zu klären bleibt aber noch die Frage, wie sich die faktische Beschränkung der beiden Arten der Verwaltung auf eine Finanz- und eine Bestandsverwaltung auf diese Feststellung auswirkt.

Nach Auffassung der Kammer gewinnt der beanspruchte Gegenstand durch diese Beschränkung - zusätzlich zu der den vorstehenden

- the second processing means updates the data stored in the second and third file using the data entered;

- the third processing means transfers the data updated in the second file to, and stores them in, the fourth file and relates them with data stored therein for the purposes of the first type of management, or activity;

- the fourth processing means transfers the data updated in the third file to, and stores them in, the fifth file and relates them with data stored therein for the purposes of the second type of management, or activity; and

- the fifth processing means reads, and outputs, data necessary for a specific one of the two different types of activity ("management") to be performed with the respective format for that specific type of activity, or management.

3.6 Against claims so generalised in the board's view, no objection that they relate only to "doing business" as such could be raised. In other words, in their generalised version as outlined above, the subject-matter of these claims would not be judged as being abstract or non-technical in the sense this is normally attributed to the subject-matter and activities excluded from patentability by Article 52(2) as such in accordance with Article 52(3) EPC. More particularly, the teaching to provide, in the memory, the aforementioned five files intended for different purposes (as outlined in point 3.5) and to cause the processing unit to perform the aforementioned five functions would clearly require technical considerations (in the sense mentioned under 3.3).

Still, the question remains what the effect of the de facto restriction of said first and second types of management to financial and inventory ones on this finding is.

In the board's view, by that restriction the subject-matter claimed only gains, in addition to the aspect, or component, i.e. the combination of

- le second moyen de traitement permet de mettre à jour les données mémorisées dans le second et le troisième fichier en utilisant les données saisies ;

- le troisième moyen de traitement transfère et mémorise dans le quatrième fichier les données mises à jour dans le second fichier, et les met en relation avec les données qui y sont mémorisées, aux fins du premier type de gestion ou d'activité ;

- le quatrième moyen de traitement transfère et mémorise dans le cinquième fichier les données mises à jour dans le troisième fichier et les met en relation avec les données qui y sont mémorisées, aux fins du second type de gestion ou d'activité, et

- le cinquième moyen de traitement permet de lire et de sortir dans le format correspondant à l'un des deux types d'activité ou de gestion les données nécessaires pour effectuer ce type voulu d'activité (de "gestion").

3.6 La Chambre estime que si les revendications sont interprétées de manière aussi générale, il n'est pas possible d'objecter qu'elles se rapportent uniquement à ces "activités économiques" en tant que telles. En d'autres termes, conformément à l'article 52(3) CBE, dans l'interprétation générale des revendications qui vient d'être exposée, l'objet de ces revendications ne serait pas considéré comme abstrait ou dépourvu de caractère technique, au sens où on l'entend habituellement dans le cas des objets et des activités exclus en tant que tels de la brevetabilité par l'article 52(2). Plus précisément, il est clair que l'enseignement consistant à fournir, dans la mémoire, les cinq fichiers mentionnés supra, conçus chacun à des fins différentes (comme il est expliqué au point 3.5) et à faire en sorte que l'unité centrale exécute les cinq fonctions mentionnées supra, fait nécessairement intervenir des considérations techniques (au sens donné à ce mot au point 3.3).

Reste néanmoins à savoir quelle incidence a sur la brevetabilité la limitation de facto du premier et du second types de gestion à la gestion financière et à la gestion des stocks.

La Chambre estime que cette limitation ne conduit qu'à ajouter à l'objet revendiqué, en plus de l'aspect ou de la composante (c'est-à-dire de la

Ausführungen zufolge nicht ausgeschlossenen Seite oder Komponente, d. h. Merkmalskombination - nur noch eine neue Seite oder Komponente, d. h. ein oder mehrere weitere Merkmale hinzu, denen als solchen die Patentfähigkeit abgesprochen werden müßte. Durch diese Aufnahme einer weiteren Komponente bzw. weiterer möglicherweise nichttechnischer Merkmale wird die zuvor genannte für technisch und damit für patentfähig befundene Komponente aber nicht zunichte gemacht, sondern bleibt zumindest implizit in den Merkmalen des beanspruchten Gegenstands erhalten.

Der Umstand, daß die tatsächlichen Ansprüche genauer als die zunächst einmal "verallgemeinerten" Ansprüche spezifizieren, welcher Art die vorzunehmende Verarbeitung der Dateien ist, darf nach Ansicht der Kammer nicht dazu führen, daß sich der beanspruchte Gegenstand von einem patentfähigen in einen von der Patentierung ausgeschlossenen Gegenstand verwandelt. Aus der eingangs zitierten Rechtsprechung ergibt sich, daß ein Gegenstand dann nicht unter das Patentierungsverbot fällt, wenn er zumindest eine nicht ausgeschlossene Seite oder Komponente aufweist oder implizit enthält.

3.7 Die Ansicht, daß die beanspruchte Erfindung zumindest implizit eine technische Komponente enthält, wird auch durch die folgenden Überlegungen hinsichtlich der durch sie erzielten Wirkung erhärtet:

Das beanspruchte System bietet durch seine Arbeitsweise die Möglichkeit, Daten, die für eine Art der Verarbeitung (in Form von Dateien) - hier die Finanzverwaltung -, und Daten, die für eine gesondert vorzunehmende andere Art der Verarbeitung (in Form anderer Dateien) - hier die Bestandsverwaltung - benötigt werden, aber gleichzeitig auch für die jeweils andere Art der Verarbeitung relevant sein können, mittels eines einzigen als "Buchungsbeleg" bezeichneten gemeinsamen Formblatts einzugeben, das dem Benutzer auf dem Bildschirm angezeigt wird.

Der Beschwerdeführer sieht in diesem Buchungsbeleg eine "Benutzeroberfläche", die der Person, die die beanspruchte Erfindung ausführt, technische Überlegungen abverlangt. Die Kammer stimmt ihm hierin

features, which is not excluded as just outlined, a new aspect, or component, ie further feature(s), which as such would have to be regarded as being excluded from patentability. However, by this addition of a new component, or feature(s), non-technical as it may be, the aforementioned component found, as a technical component, not to be excluded from patentability, will not be reduced to zero but retained, at least implicitly, in the features of the subject-matter claimed.

The fact that the types of processing to be performed on the data files are specified, in the actual claims, more precisely than in the provisionally "generalized" claims should not change, in the board's opinion, the claimed subject-matter from one which is not excluded to one which would be excluded from patentability. It follows from the aforementioned case law that subject-matter is not excluded from patentability if it involves, or implies, at least one aspect, or component, which is not excluded.

3.7 This view, that the claimed invention contains, at least implicitly, a technical component, is furthermore confirmed by the following considerations of the effects achieved by it:

The claimed system allows, by its operation, data necessary for one type of processing (in the form of files), particularly financial management, and data necessary for another type of processing (in the form of other files) particularly inventory management, to be performed independently, whereby each type of data may be relevant also for the respective other type of processing, to be input using a single, common form, called "transfer slip", displayed to the user.

The appellant has argued that this transfer slip is a "user interface" requiring technical considerations of the person implementing the claimed invention. The board agrees with this view, considering that said

combinaison de caractéristiques) non exclue de la brevetabilité, comme on vient de le montrer, un nouvel aspect ou une nouvelle composante, c'est-à-dire une(d') autre(s) caractéristique(s) qui, en tant que telle(s), devrai(en)t être considérée(s) comme exclue(s) de la brevetabilité. Toutefois, cet ajout d'une nouvelle composante ou de nouvelles caractéristiques, si étrangères qu'elles puissent être au domaine de la technique, n'aura pas pour effet de faire disparaître la composante dont il a été conclu supra qu'elle constituait une composante technique non exclue de la brevetabilité : cette composante continuera à figurer, au moins implicitement, parmi les caractéristiques de l'objet revendiqué.

De l'avis de la Chambre, le fait que les types de traitement à effectuer dans les fichiers de données soient indiqués avec plus de précision dans le texte actuel des revendications que dans l'interprétation "générale" des revendications retenue pour l'instant ne devrait pas rendre non brevetable l'objet brevetable qui avait été revendiqué. Il résulte de la jurisprudence mentionnée plus haut que l'objet d'une invention n'est pas exclu de la brevetabilité s'il comprend ou fait intervenir implicitement au moins un aspect ou une composante non exclue de la brevetabilité.

3.7 L'étude faite ci-après des effets que l'invention revendiquée permet d'obtenir confirme par ailleurs que cette invention contient, au moins implicitement, une composante technique.

Tel qu'il est exploité, le système revendiqué permet de traiter indépendamment les données (sous forme de fichiers) nécessaires pour un type donné de traitement, notamment le traitement informatisé de la gestion financière, et les données (sous forme d'autres fichiers) nécessaires pour un autre type de traitement, notamment le traitement informatisé de la gestion des stocks, chaque type de données pouvant également être pertinent pour l'autre type de traitement et l'entrée étant effectuée en utilisant un formulaire commun unique, dit "bordereau de transfert", apparaissant sur l'écran.

Le requérant a fait valoir que ce bordereau de transfert était une "interface utilisateur" faisant intervenir nécessairement des considérations techniques de la part de la personne qui exécuterait l'invention revendiquée.

zu und ist der Auffassung, daß diese Benutzeroberfläche im jeweiligen Kontext des Anspruchs 1 wie auch des Anspruchs 2 als Ganzem weder eine bloße Wiedergabe von Informationen noch bloße Computerprogramme (oder eine Programmierung) als solche verkörpert.

Eine Wiedergabe von Informationen wäre als solche nach Artikel 52 (2) d) und (3) EPÜ von der Patentierung ausgeschlossen; für die erfindungsgemäße Wiedergabe der "Benutzeroberfläche" in Form des "Buchungsbelegs" ist jedoch nicht allein der jeweilige Inhalt der angezeigten Informationselemente maßgebend. Vielmehr steht auch der Gedanke dahinter, daß auf diese Weise zwei verschiedenartige Systeme (hier Verwaltungssysteme), die unterschiedlichen Zwecken dienen und voneinander unabhängige Tätigkeiten (hier: Verwaltungstätigkeiten) beinhalten, durch eine gemeinsame Eingabevorrichtung (bestehend aus Eingabeeinheit, Anzeigeeinheit und Tagesjournaldatei) verbunden werden, so daß jedes der eingegebenen Elemente, das für das eine System (zu dem die Postenstammdatei und die Tagesjournalsammeldatei gehören) benötigt wird, bei Bedarf auch im anderen System (zu dem die Warenstammdatei und die Bestandsdatei gehören) verwendet werden kann und umgekehrt.

Soweit die Realisierung eines Verfahrens durch den Einsatz von Computerprogrammen bedeuten würde, daß diese Programme im Wege der Programmierung bereitgestellt werden müssen, ist festzustellen, daß auch der derzeit beanspruchte Gegenstand eine Programmierung einschließen kann. Eine reine Programmierungstätigkeit als solche unterläge nach Meinung der Kammer ebenfalls dem Patentierungsverbot, da sie im wesentlichen in - nicht patentfähigen - gedanklichen Tätigkeiten besteht und überdies nur Computerprogramme zum Ergebnis hat, deren Patentierung Artikel 52 (2) c) EPÜ ebenfalls untersagt. Die im beanspruchten System und durch das beanspruchte Verfahren vorgesehene Ausführung der "Benutzeroberfläche" in Form des "Buchungsbelegs" erschöpft sich jedoch nicht im bloßen Programmieren, sondern umfaßt eine ganze Reihe weiterer Tätigkeiten einschließlich technischer Überlegungen, die dem Programmieren vorausgehen müssen.

interface within the context of the whole of each of claims 1 and 2 constitutes neither only presentation of information nor only computer programs (or programming) as such.

Presentation of information as such would be excluded from patentability by Article 52(2)(d) and (3) EPC but the presentation, in the claimed invention, of said "interface" in the form of said "transfer slip" is not governed only by the particular meaning of each of the information items displayed. Rather, it also implies that by it, in effect, two kinds of systems (here: management systems) having different purposes and implying independent activities (here: managements) are combined by a common input device (embracing the input unit, the display unit and the journalised daybook file), allowing each of the entered items necessary for use in one of said systems (to which the item master and journal daybook accumulation files belong) to be used, if required, also in the other (to which the commodity master and inventory files belong), and vice versa.

Insofar as the implementation of a method by computer programs would imply that these programs must be provided by programming, it is noted that programming may be implied also in the subject-matter as presently claimed. Mere programming as such would, in the board's view, also be excluded from patentability by virtue of the fact that it is an activity, which essentially involves mental acts excluded and, in addition, only results in computer programs which are also excluded from patentability by the same Article 52(2)(c) EPC. However, the implementation, in the claimed system and by the claimed method, of the said "interface" in the form of said "transfer slip" is not merely an act of programming but rather concerns a stage of activities involving technical considerations to be carried out before programming can start.

quée. La Chambre, d'accord sur ce point avec le requérant, considère que dans le contexte général tant de la revendication 1 que de la revendication 2, ladite interface ne constitue ni une simple présentation d'informations, ni de simples programmes d'ordinateur (ou une simple programmation) en tant que tels.

La présentation d'informations en tant que telle est exclue de la brevetabilité par l'article 52(2)(d) et (3) CBE, mais la présentation, dans l'invention revendiquée, de ladite "interface" sous la forme dudit "bordereau de transfert" n'est pas uniquement fonction de la signification particulière de chaque élément d'information affiché. Au contraire, elle implique également qu'en fait, deux types de systèmes (en l'occurrence des systèmes de gestion) utilisés à des fins différentes et impliquant des activités indépendantes (en l'occurrence des activités de gestion) se voient par là combinés par un dispositif d'entrée commun (comprenant l'unité d'entrée, l'unité d'affichage et le fichier faisant fonction de registre des opérations journalières), ce qui permet d'utiliser également, si nécessaire, chaque information d'entrée devant servir dans l'un des systèmes (lequel comprend entre autres le fichier maître des informations et le fichier de cumul des opérations journalières) dans l'autre système (comprenant entre autres le fichier maître des produits et le fichier des stocks), et vice versa.

La mise en oeuvre d'une méthode par des programmes d'ordinateurs impliquant que ces programmes doivent être obtenus par programmation, la Chambre fait observer que l'objet actuellement revendiqué peut également impliquer une programmation. La Chambre estime qu'une simple programmation en tant que telle serait également exclue de la brevetabilité, car c'est une activité qui fait intervenir essentiellement des activités intellectuelles exclues de la brevetabilité, et qui en outre ne permet d'obtenir que des programmes d'ordinateurs, eux aussi exclus de la brevetabilité par l'article 52(2)(c) CBE. Toutefois, la mise en oeuvre, dans le système revendiqué et par la méthode revendiquée, de l'"interface" se présentant sous la forme du "bordereau de transfert" n'est pas un simple acte de programmation, elle constitue plutôt un ensemble d'activités faisant intervenir des considérations techniques, activités exercées à un stade précédant le stade de la programmation.

In diesem Zusammenhang sei darauf hingewiesen, daß der Aspekt des Programmierens Einfluß auf die Frage der ausreichenden Offenbarung (Art. 83 EPÜ) haben kann; allerdings kann im vorliegenden Fall - so wie die Schritte des Verfahrens in den Ansprüchen definiert sind - durchaus erwartet werden, daß ein Programmierer imstande ist, das Verfahren durch ein entsprechendes Programm auszuführen.

3.8 Bei der vorstehenden Prüfung der Frage, ob die beanspruchte Erfindung einen technischen Beitrag zum Stand der Technik leistet oder ihre Ausführung mit technischen Überlegungen einhergeht, deren Ergebnis als technischer Beitrag zum Stand der Technik gewertet werden kann, sind (außer dem allgemeinem Stand der Computertechnik, s. Nr. 3.4) keine einzelnen Schriften wie beispielsweise die Druckschrift D1 berücksichtigt worden.

Aber auch dann wird sich faktisch nichts an der vorstehenden Analyse ändern.

D1 offenbart ein Computersystem zur Ausstellung von Arbeitsaufträgen für die Herstellung von Fertigteilen. In diesem Zusammenhang (s. insbesondere Spalte 2, Zeile 53 bis Spalte 3, Zeile 3) wird vorgeschlagen, im Speicher (20) des Computers (Abb. 1) eine Reihe von Dateien (s. Abb. 5) anzulegen, so z. B. eine Bestandsdatei, eine Auftragsdatei, eine Stücklistendatei und ähnliches. Nur bei der Auftragsdatei wird die Verwendung eines "einzigsten Wiedergabeformats" für den Bedarf sämtlicher Endposten vorgeschlagen. Genauer gesagt werden die Angaben zu den in Arbeit befindlichen sowie den geplanten Kundenaufträgen und den internen Arbeitsaufträgen in der Auftragsdatei alle in einem "gemeinsamen Format" nach Kundenkennziffer und Teilenummer, gefolgt von der Mengenangabe und einem Endtermin für die jeweilige Teilenummer, gespeichert. Somit kann keine Rede davon sein, daß dieses Computersystem **mehrerer** verschiedenartige, voneinander **unabhängige** Verwaltungsaufgaben durchführt und dabei eine einzige **Benutzeroberfläche in Form eines auf dem Bildschirm angezeigten Buchungsbelegs** verwendet. Dort, wo von einem einzigen gemeinsamen Format für verschiedene Posten gesprochen wird, handelt es sich um ein Speicherformat und nicht um ein Eingabeformat; zudem sind die in diesem einzigen gemeinsamen Format gespeicherten Posten keine Posten für verschiedenartige, von-

In this context, it may be noted that the programming aspect may have an impact on the question of sufficiency of disclosure (Article 83 EPC) but that in the present case it may be expected from a programmer to be able to implement the method to be performed by a program given the way the steps of this method have been identified in the claims.

3.8 In the above considerations concerning the question whether the claimed invention makes a technical contribution to the art, or involves technical considerations for its implementation which may be regarded as resulting in a technical contribution to the art, any specific prior art (other than general computer art, see point 3.4), for instance D1, has not been taken into account.

If this is done, however, nothing in the above considerations will effectively be changed.

D1 discloses a computer system for generating work orders for producing manufactured components. In this context (see, in particular, column 2, line 53, to column 3, line 3) it proposes to store, in the memory (20) of the computer (Fig. 1), a number of files (see Fig. 5), such as an inventory file, a job file, a bill of material file and the like. It is only with respect to the job file that it proposes to use a "single representation format" for all end item requirements. More specifically, according to this document, information defining actual customer orders, planned customer orders, and internal work orders are all stored in the job file in a "common format" by customer identification number and part number, followed by quantities and due data for the same part number. This computer system cannot therefore be said to perform **plural** types of **independent** management using a single **user interface in the form of a displayed transfer slip**. Where it refers to a single, common format for different items, this format is a storing format and not an input format and, moreover, the items stored in a single, common format are not items for different types of independent management but items of generally the same kind, viz. customer and internal work orders required for one and the same type of management, to be stored in one and the same file, viz. the job file. In contrast, in the claimed system, the common

Dans ce contexte, il convient de noter que si l'aspect programmation peut avoir un impact sur la question du caractère suffisant ou non de l'exposé (article 83 CBE), on peut en l'espèce attendre raisonnablement d'un programmeur qu'il soit en mesure de mettre en oeuvre la méthode à l'aide d'un programme, vu la manière dont les étapes de cette méthode ont été définies dans les revendications.

3.8 Lorsqu'il a été discuté plus haut de la question de savoir si l'invention revendiquée apporte une contribution par rapport à l'état de la technique, ou si son application fait intervenir des considérations techniques dont on peut estimer qu'elles constituent une contribution technique par rapport à l'état de la technique, il n'a pas été tenu compte (mis à part la référence au domaine de l'informatique générale, cf. point 3.4) d'antériorités particulières, telles que le document D1.

Néanmoins, s'il est tenu compte de telles antériorités, les considérations qui précèdent demeurent valables.

C'est ainsi que le document D1 divulgue un système informatique permettant de générer des ordres de fabrication en vue de la production de pièces manufacturées. Dans ce contexte (voir notamment le passage allant de la colonne 2, ligne 53 à la colonne 3, ligne 3), il propose d'installer dans la mémoire (20) de l'ordinateur (Fig. 1) un certain nombre de fichiers (cf. Fig. 5), dont, par exemple, un fichier de stocks, un fichier de travaux, un fichier de nomenclature etc. Ce n'est que pour le fichier des travaux qu'il propose d'utiliser "un format de représentation unique" de tous les produits finaux demandés. Plus précisément, selon ce document, les informations définissant les commandes actuelles ou prévues des clients et les ordres internes de fabrication sont toutes mémorisées dans le fichier des travaux selon un "format commun", avec indication du numéro d'identification du client et du numéro de pièce commandée, suivis des quantités demandées et de la date de livraison pour ce numéro de pièce. On ne peut donc dire que ce système informatique effectue une **pluralité** de types de gestions **indépendantes** les unes des autres en utilisant une seule **interface utilisateur se présentant sous la forme d'un bordereau de transfert affiché sur l'écran**. Lorsqu'il est fait référence à un format commun unique pour différentes informations, il s'agit d'un format de mémorisation et non d'un format

einander unabhängige Verwaltungsaufgaben, sondern Posten von grundsätzlich gleicher Art, nämlich Kundenaufträge und interne Arbeitsaufträge, die für ein und dieselbe Art der Verwaltung benötigt werden und in ein und derselben Datei, nämlich der Auftragsdatei, gespeichert werden sollen. Demgegenüber wird bei dem beanspruchten System das gemeinsame Format des Buchungsbelegs der Eingabeeinheit nicht oder nicht unbedingt während der gesamten weiteren Verarbeitung beibehalten - namentlich nicht in der Tagesjournalsammeldatei und in der Bestandsdatei. Bei der Ausgabe wird das Ausgabeformat dadurch "vorgegeben", welche "betreffende Art der Verwaltung" durchgeführt werden soll.

format used in the transfer slip of the input unit will not, or not necessarily, be maintained throughout the further processing, in particular not in the journalised daybook accumulation and inventory files. When being outputted, the output format will be "predetermined" by the "specific type of management" to be performed.

d'entrée et, par ailleurs, les informations mémorisées selon un format commun unique ne sont pas des informations servant à différents types de gestions indépendantes, mais des informations généralement du même type, c'est-à-dire des informations concernant des commandes de clients et des ordres internes de fabrication, servant pour un seul et même type de gestion, à mémoriser dans un seul et même fichier, à savoir le fichier des tâches. Au contraire, dans le système revendiqué, le format commun utilisé dans le bordereau de transfert de l'unité d'entrée ne continuera pas ou pas nécessairement à être utilisé pendant toute la suite du traitement, notamment dans le fichier de cumul des opérations journalières et dans le fichier des stocks. Lors de la sortie, le format de sortie sera "prédéterminé" par le "type spécifique de gestion" à effectuer.

Daraus folgt, daß die vorstehend (unter den Nrn. 3.6 und 3.7) als technisch anerkannten Überlegungen durch D1 nicht vorweggenommen werden. Demgemäß gilt nach wie vor, daß die beanspruchte Erfindung aufgrund dieser Überlegungen tatsächlich einen Beitrag "zum Stand der (Computer-) Technik" leistet.

It follows therefrom and that the considerations regarded above to be of a technical kind (see 3.6 3.7) cannot be said to be anticipated by D1. Consequently, those considerations are still to be regarded as indeed resulting in contributions made, by the claimed invention, "to the (computer) art".

Par conséquent, on ne peut estimer que le document D1 détruit la nouveauté des considérations dont le caractère technique a été reconnu plus haut (cf. 3.6, 3.7), si bien qu'il convient encore d'estimer que ces considérations ont permis à l'invention revendiquée d'apporter une contribution par rapport à l'état de la technique ("dans le domaine informatique").

3.9 Die Prüfungsabteilung ist in der angefochtenen Entscheidung auf einem anderen analytischen Weg zu einem anderen Schluß gelangt. Schematisch zusammengefaßt, hat sie

3.9 The decision under appeal has come to a different conclusion by a different approach which may schematically be summarised as

3.9 Dans la décision attaquée, la division d'examen est parvenue à une conclusion différente en adoptant une autre approche, qui peut en gros se résumer comme suit :

- ein bestimmtes Dokument aus dem Stand der Technik (D1) als Ausgangsbasis gewählt und die meisten Merkmale des beanspruchten Gegenstands mit dem aus D1 Bekannten gleichgesetzt,

- starting with a specific prior art (D1) and equating most of the features of the claimed subject-matter with what is known from that prior art,

- la division d'examen est partie d'une antériorité déterminée (D1) et a considéré que la plupart des caractéristiques de l'objet revendiqué pouvaient se ramener à des caractéristiques connues de par cette antériorité,

- nur zwei von D1 abweichende Merkmale festgestellt,

- identifying only two features differing from D1,

- elle a identifié seulement deux caractéristiques différentes des caractéristiques de l'objet du document D1,

- eines dieser abweichenden Merkmale nur als durch ein Computerprogramm realisiert gesehen und

- stating one of these differences as merely being implemented by a computer program, and

- elle a indiqué que l'une de ces deux caractéristiques différentes était simplement une caractéristique mise en oeuvre par un programme d'ordinateur et

- das andere als Wiedergabe von Informationen eingestuft.

- stating the other as being presentation of information.

- elle a qualifié la seconde caractéristique différente de "présentation d'informations".

Bei der Auseinandersetzung mit den Gegenargumenten des Anmelders hat die Prüfungsabteilung unter anderem die beanspruchte Verwen-

When dealing with the applicant's counter arguments, the examining division, inter alia, considered the claimed use of a single transfer slip

Lorsqu'elle a répondu aux observations du requérant, la division d'examen a considéré notamment que, telle qu'elle avait été revendiquée,

dung eines einzigen Buchungsbelegs bloß als Beitrag zur Benutzerfreundlichkeit gewertet.

Aufgrund der vorstehenden Ausführungen (Nrn. 3.6 bis 3.8) muß die Kammer die Schlußfolgerungen der angefochtenen Entscheidung zurückweisen.

3.10 Zusammenfassend ist die Kammer der Auffassung, daß die Realisierung des Systems gemäß Anspruch 1 und des Verfahrens gemäß Anspruch 2 mit technischen Überlegungen einhergeht, aus denen sich ein technischer Beitrag zum Stand der Technik im Sinne der Rechtsprechung ergibt, so daß sowohl das System wie auch das Verfahren nach Meinung der Kammer nicht unter das Patentierungsverbot fallen.

Die Kammer gelangt daher zu dem Schluß, daß der in den Ansprüchen 1 und 2 des Hauptantrags beanspruchte Gegenstand als Erfindung im Sinne des Artikels 52 (1) EPU anzusehen ist.

4. *Schlußbemerkungen*

4.1 Aus der vorstehenden Prüfung (Nr. 3.8) ergibt sich bereits, daß das beanspruchte System und das betreffende Verfahren gegenüber D1 neu sind.

Offen ist allerdings, wie es sich im Hinblick auf Neuheit und erfinderische Tätigkeit verhält, da die Prüfungsabteilung für den damals beanspruchten Gegenstand keine weitergehenden diesbezüglichen Schlußfolgerungen gezogen hat und auch die Überlegungen, die im Beschwerdeverfahren im Zusammenhang mit der Frage des Patentierungsverbots angestellt wurden, keine direkten diesbezüglichen Rückschlüsse zulassen.

4.2 Mit der Seite 3' (s. Nr. V), auf der "die technische Aufgabe der Erfindung" dargelegt wird, soll nach Aussage des Beschwerdeführers die der beanspruchten Erfindung zugrunde liegende Aufgabe genauer umrissen werden als im betreffenden Absatz des Teils "Zusammenfassung der Erfindung" auf Seite 3 der Beschreibung, in dem von "einem Ziel der vorliegenden Erfindung" die Rede ist.

Die Kammer geht deshalb davon aus, daß die Seite 3' in der mündlichen Verhandlung nicht nur zur mündlichen Erörterung des vorliegenden Falls, sondern auch als Aus-

as merely being a matter of user-friendliness.

However, on the basis of what has been explained above (paragraphs 3.6 to 3.8), the board cannot but dismiss the conclusions drawn in the decision under appeal.

3.10 In summary, the board considers the implementation of the system of claim 1 and method of claim 2 to involve technical considerations to be regarded as resulting in a technical contribution to the art within the meaning of the caselaw with the consequence that this system and method are held not to be excluded from patentability.

The board therefore concludes that the invention as claimed in claims 1 and 2 of the main request is to be considered as an invention within the meaning of Article 52(1) EPC.

4. *Final remarks*

4.1 It would follow already from the above considerations (point 3.8) that the claimed system and method are new against D1.

However, no further conclusion regarding novelty and inventive step has either been drawn by the examining division for the subject-matter then claimed or could directly be drawn from the considerations made, in the context of the issue of exclusion from patentability, in the appeal proceedings.

4.2 Page 3' (see point V) stating "the technical problem of the invention" is intended, according to the appellant, to define more accurately the problem underlying the claimed invention than did the paragraph stating "an object of the present invention" in the section "Summary of the Invention" on page 3 of the description.

It is therefore understood by the board as having been filed, in the oral proceedings, not only for the purposes of the oral discussion of the present case but also as a

l'utilisation d'un bordereau de transfert unique n'était qu'une question de convivialité.

Or, compte tenu de ce qui a été expliqué plus haut (points 3.6. à 3.8), la Chambre ne peut que rejeter les conclusions de la décision attaquée.

3.10 En résumé, la Chambre considère que la mise en oeuvre du système selon la revendication 1 et de la méthode selon la revendication 2 fait intervenir des considérations techniques apportant une contribution technique par rapport à l'état de la technique, au sens où l'entend la jurisprudence, et que, par conséquent, ce système et cette méthode ne doivent pas être exclus de la brevetabilité.

La Chambre conclut donc que l'invention telle qu'elle est revendiquée dans les revendications 1 et 2 selon la requête principale doit être considérée comme une invention au sens de l'article 52(1) CBE.

4. *Remarques finales*

4.1 Il résulte d'ores et déjà de ce qui a été dit plus haut (point 3.8) que le système et la méthode revendiqués sont nouveaux par rapport au document D1.

Toutefois, la division d'examen n'a pu tirer d'autre conclusion au sujet de la nouveauté et de l'activité inventive, s'agissant de l'objet qui avait été revendiqué à l'époque, et lors de la procédure de recours, il n'a pas été possible non plus de tirer directement d'autres conclusions à ce sujet dans le cadre de la discussion de la question de l'exclusion de la brevetabilité.

4.2 Comme l'a expliqué le requérant, la page 3' de la description (cf. point V) dans laquelle est indiqué "le problème technique que l'invention se propose de résoudre" vise à donner du problème à résoudre par l'invention revendiquée une définition plus précise que celle qui avait été donnée à la page 3 de la description, dans le paragraphe commençant par un "objet de la présente invention", sous le point intitulé "résumé de l'invention".

La Chambre suppose donc que cette page a été produite lors de la procédure orale non seulement pour servir de base de discussion, mais aussi pour remplacer le paragraphe en

tauschblatt für diesen Absatz eingereicht worden ist. Sie versteht den Hauptantrag des Beschwerdeführers daher so, daß der letzte Absatz der am 4. August 1992 eingereichten Seite 3 gestrichen und durch die Seite 3' ersetzt werden soll.

4.3 Am 4. August 1992 hat der Beschwerdeführer auch eine neue Seite 3a eingereicht, die offenbar den letzten Absatz der ursprünglichen Seite 3 ersetzen sollte und mit den Worten begann: "Gemäß der vorliegenden Erfindung wird das vorstehende Ziel erreicht durch ...".

Es liegt aber auf der Hand, daß die betreffenden Ausführungen dadurch nicht im Sinne der Regel 27 (1) c) EPÜ geändert wurden.

Überdies wurden die Absätze 1 und 2 der Seite 4 nicht geändert. Der zuletzt genannte bezieht sich auf Ansprüche, die es nicht mehr gibt.

4.4 Da die Kammer die im vorliegenden Fall zu entscheidende Frage, nämlich ob der Gegenstand der Ansprüche gemäß dem Hauptantrag eine Erfindung im Sinne des Artikels 52 (1) EPÜ darstellt, aus den (unter den Nrn. 3.1 bis 3.10) dargelegten Gründen bejaht hat (Nr. 3.10), wäre eine Prüfung der Hilfsanträge beim jetzigen Stand des Verfahrens gegenstandslos.

4.5 Da die Kammer dem Beschwerdeführer nicht die Möglichkeit vorzuenthalten möchte, die noch offenen Fragen gegebenenfalls von zwei Instanzen beurteilen zu lassen, erscheint es ihr unter diesen Umständen angebracht, von ihrem Ermessen nach Artikel 111 (1) EPÜ Gebrauch zu machen und die Sache an die erste Instanz zurückzuverweisen.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Die Sache wird mit der Maßgabe der vorstehenden Schlußbemerkungen (Nrn. 4.1 bis 4.4) zur weiteren Entscheidung auf der Grundlage der Anmeldungunterlagen gemäß dem Hauptantrag des Beschwerdeführers (s. Nr. V) an die erste Instanz zurückverwiesen.

replacement paper for that paragraph. The board interprets, consequently, the appellant's main request as including the deletion of the last paragraph on page 3 filed on 4 August 1992 and its replacement by page 3'.

4.3 On 4 August 1992, the appellant filed a new page 3a apparently intended to replace the last paragraph of the original page 3 stating what "according to the present invention, the foregoing object is attained by".

However, it is clear from the outset that by this replacement the statement referred to was not amended in accordance with Rule 27(1)(c) EPC.

Moreover, no amendment to the first and second paragraphs of page 4 was made. It is noted that the latter paragraph refers to claims which no longer exist.

4.4 Since, for the reasons explained before (points 3.1 to 3.10), the question to be decided in this case, ie whether the subject-matter of the main request claims constitutes an invention within the meaning of Article 52(1) EPC, has been answered by the board in the affirmative (point 3.10), any consideration of the auxiliary requests would be without object at this stage of the proceedings.

4.5 In these circumstances and in order to ensure that the appellant has an opportunity to have the still outstanding issues judged upon in two instances, the board thinks it appropriate to use its discretion under Article 111(1) and to remit the case to the first instance.

Order

For these reasons it is decided that:

1. The decision under appeal is set aside.
2. The case is remitted to the first instance for further prosecution on the basis of the application documents according to the appellant's main request (see point V), having regard to the above final remarks (points 4.1 to 4.4).

cause. La Chambre considère donc que dans sa requête principale, le requérant a entendu supprimer le dernier paragraphe de la page 3 produite le 4 août 1992 et le remplacer par la page 3'.

4.3 Le 4 août 1992, le requérant a produit une nouvelle page 3bis destinée apparemment à remplacer le dernier paragraphe de la page 3 initiale indiquant comment "obtenir l'objet susmentionné selon la présente invention".

Toutefois, l'on constate d'emblée que le paragraphe en question n'a pas été modifié conformément aux prescriptions de la règle 27(1)(c) CBE.

De plus, le premier et le second paragraphes de la page 4 n'ont pas été modifiés. Il est à signaler que le second paragraphe se réfère à des revendications qui n'existent plus.

4.4 Etant donné que, pour les raisons indiquées supra (points 3.1 à 3.10), la Chambre a répondu par l'affirmative (point 3.10) à la question sur laquelle elle avait à statuer en l'espèce, c'est-à-dire la question de savoir si l'objet des revendications selon la requête principale constitue une invention au sens de l'article 52(1) CBE, il n'y a pas lieu d'examiner les requêtes subsidiaires à ce stade de la procédure.

4.5 Dans ces conditions, et afin de préserver les droits du requérant, qui doit pouvoir obtenir que les questions encore pendantes soient examinées par deux instances, la Chambre juge bon d'user du pouvoir d'appréciation qui lui est conféré à l'article 111(1) pour renvoyer l'affaire à la première instance.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

1. La décision attaquée est annulée.
2. L'affaire est renvoyée à la première instance pour poursuite de l'examen sur la base des pièces de la demande correspondant à la requête principale du requérant (cf. point V), compte tenu de ce qui a été déclaré plus haut sous le point 4 "Remarques finales" (points 4.1 à 4.4).